Philippe de Thaün

Sprachliche Untersuchung
der
Reime des Computus.

INAUGURAL-DISSERTATION
zur
Erlangung der Doktorwürde
bei
hoher philosophischer Fakultät zu Marburg

eingereicht von

Ludwig Fenge
aus Felsberg.

(Aus: Ausgaben und Abhandlungen a. d. Gebiete d. roman. Philologie).

Marburg.
Universitäts-Buchdruckerei (R. Friedrich).
1885.

Herrn

Professor Dr. Edmund Stengel

in dankbarer Verehrung

gewidmet.

Der Computus des Philipe de Thaun wurde zuerst nach der im brit. Museum befindlichen hs. C. veröffentlicht von Th. Wright in dessen »Popular Treatises on Science« London 1841, sodann 1873 nach dem gesammten Handschriften-Apparat kritisch herausgegeben von E. Mall. Dieser hat in der Einleitung seiner verdienstvollen Ausgabe nicht allein die Sprache Philipps eingehend untersucht, sondern auch durch Hinzuziehung der übrigen wichtigsten Denkmäler über die Eigenthümlichkeiten des normannischen Dialectes überhaupt erst rechtes Licht verbreitet. Da indessen Mall seiner Arbeit kein übersichtliches Rimarium beigegeben hat, durch das man in jedem einzelnen Falle die Authenticität seiner Ansichten prüfen kann, schien es bei dem hohen Alter unseres Denkmals gerechtfertigt diese Lücke auszufüllen. Erst wenn man eine praktisch angelegte Reimliste vor sich hat, in welcher die indifferenten Fälle von den beweisenden ausgeschieden sind, kann man des Dichters eigentliche Sprache sicher beurtheilen. Auf Grund des Rimariums habe ich deshalb die »Grammatik der Reime« zusammengestellt, in der besonders der Abschnitt über den Consonantismus Mall's Einleitung zu ergänzen geeignet ist.

Ursprünglich hatte ich nur die Absicht einen Index der Reimwörter als Ergänzung dem Rimarium beizufügen, habe jedoch schliesslich vorgezogen gleich den ganzen Wortschatz des Computus zu verzeichnen. Um aber die Reimwörter kenntlich zu machen, habe ich die Verse, in denen dieselben vorkommen in [ ] gesetzt. Auf Vollständigkeit der Belege macht das Glossar für bis zum Überdruss häufige stereotype Wendungen keinen Anspruch.

Rimarium.

age.

-***apium**, *nom.* sage 1964.
-***aticum**, curage 1963. — 1957,8.

ai.

-**ăbeo**, *prs.* ai 2261. 2935. 3138. 3446; *fut.* poserai 180. dirrai 3203. 3137. demusterrai 223. 2461. — 93,4. 3345,6.
-**aicum**, *subst.* lai 224.
-**ajum**, *subst.* mai 3445.
-**apio**, sai 179. 3204. 2462.
-**avi**, traitai 2262. 2936. — 109,10. 121,2. 273,4. 733,4. 1085,6. 1183,4. 1839,40. 1863,4. 2995,6. 3175,6. 3481,2.

aille.

-**aleat**, cuntrevaille 826.
-***aliam**, bataille 825.

ain.

1) -**āni**, *sb.* Rumain 2029.
-***āni** *adj.* primerain 2030.
2) -**ānum**, vain 1750.
-**ănum**, main 1749.

aine.

-**āna**, vaine 2005.
-***āna**, baraine 2006. primeraine 3284.
-**ānam**, semaine 3283. — 3287,8.

ains.

-**ānos**, escrivains 158.
-**ănus**, *sb. obl. pl.* mains 157.

aint (eint).

-**ănet**, remaint 2145.
-***inctum**, *part. nom.* ateint 2146.

aire.

-**ăcere**, faire 23. 28. 153. 555. 1967. 2059. desfaire 2031.
-***ăcere** (*st.* **ăhere**), traire 1404. atraire 556. 2060. — 3495,6.
-***ā́jori** (*st.* **ājóres**) *compl. n. pl* maire 2032.
-**āria**, necessaire 27.
-**ārium** *subst.* essemplarie 66. librarie 35. 65. sagittaire 1403. *adj.* cuntraire 24. 154. 1968.
-***ārium** *adj. n.* necessarie 36.

aires (aries).

-**ārius**, sagittaries 1728.
-***ārius**, armaries 1727.

ait.

-**ăcit**, fait 356. 376. 402. 945. 1305. 1375. 1764. 1783. 2288. 2569. 2466. 3264. 3350. 3360.
-***ăcit** (*st.* **ăhit**) trait 946. 1258. 1328. 1376. 1422. 2570.
-**adit**, vait 355. 375. 401. 1257. 1306. 1327. 1421. 1763. 2287. 2465. 3349. 3359.
-**actum**, *part.* fait 1784.
-**at**, estait 3263.

als.

1) **-āles**, *adj. m.* 1582. *f.* 1581. — 2797,8. 2807,8.
2) **-ālis**, *adj. m.* 327,8. 2265,6. 3237,8. 3255,6.
3) **-*allus**, *sb.* vassals 1705.
-ălos, *adj.* mals 1706.

alte *s. ungenaue Reime.*

an.

-annum, an 2425. 2435. 3000. 3106. 3144. 3160. 3357. 3548. — 2091,2. 3205,6. 3491,2. 3493,4.
-*annum, engan 2426. 2436. 2999. 3105. 3143. 3159. 3358. 3547.

ance.

-ancea, lance 74.
-antia, abundance 2386. signefiance 628. 1566. 1681. 1692. 1778. 1824. 2751.
-*antia, creissance 2385.
-*antiam, creance 73. dutance 463. 1537. 2605. remembrance 627. 1538. 1565. 1682. 1691. 1777. 1823. 2606. 2752. nigromance 464. semblance 2529. signefiance 2530.

ant.

-andem, *adj. m.* grant 394. 1292. 1770. 2804. *f.* 2909.
-ando, *gerund.* cuntant 3497. 3542. dutant 2825. errant 3343. pechant 1597. tortant 1512.
-*ando, *gerund.* baissant 1420. curant 3217. 3372. disant 2727. esluignant 1598. faisant 2473. lisant 393. 1291. 2803. 483. muçant 1613. reguardant 691. trespassant 3018. — 379,80. 387,8. 655,6. 3315,6.
-andum, *Eign. obl.* Gerlant 211. 484. 2360. 2952. 3208.
-*andum, *Eign. n.* Gerlant 2910. 3326.
-ante, avant 692. 1508. 1511. 1614. 1760. 2474. 3371. 3541. devant 1321. 1629. 1769. 2826. 3376. dedevant 3218.
-*antem, *nom.* arcgetant 1759; *obl.* folant[1]) 3344. guarant 2359. 2951. 3207; *part. nom.* curant 2908. cumbatant 1630. vaillant 309; *obl.* cumbatant 1322. encloant 3325. 3375. 3508. vivant 310. *part. obl.* (als *adj.*) vaillant 212.
-*anti, entendant 514. 1530. 1668. 1714. 1752. mescreant 2728.
-antum, tant 1965. 3017. 3498. itant 513. 1419. 1507. 1529. 1667. 1713. 1751. 2907. 3507. quant 1966.

ante.

1) **-*anta**, *part.* 1391,2. 1721,2.
2) **-ā'ginta**, *Zahlwort* 3499,500.

antes.

-*antas, *part.* 669,70. 1261,2.

anz (ans).

1) **-andus**, Gerlanz 1251. 2079. 2495.
-*antem+s, *sb.* marcheanz 460. *part. n.* vaillanz 459. 1252. 2080. 2496. — 451,2. 459,60. 1331,2.
2) **-annos**, anz 2446. — 2115,6. 2367,8. 3197,8. 3427,8. 3479,80.
-*annos, engans 2445.

ar[2]).

-*are, guardar = Cesar 775,6.

---

1) s. Wörterbuch.
2) Eine Erklärung der beiden Reime: *sustrairat : vertat* und *Cesar : guardar* giebt Boehmer: Roman. Stud. I, 602. Eine ganz ähnliche Bindung Estorie de Gaimar (cf. Vising Etude etc. S. 81): *Orgar : loer.*

arie *s.* aire.

aries *s.* aires.

art.

-artem, part 1223.

-*artit, espart 1224.

arst, arz, as *s. ungenaue Reime.*

as.

-ăbes, *fut.* 3399,400. 3413,4. 3421,2. 3431,2. 3539,40.

at.

-ăbet, at 435. 1154. 1879. 3129. *fut.* vendrat 2173. sustrairat 3484. — 71,2. 147,8. 517,8. 619,20. 635,6. 999,1000. 1089,90. 1335,6. 1355,6. 1453,4. 1465,6. 1491,2. 1815,6. 1843,4. 1951,2. 2057,8. 2065,6. 2135,6. 2147,8. 2151,2. 2153,4. 2171,2. 2201,2. 2395,6. 2449,50. 2453,4. 2481,2. 2665,6. 2673,4. 2845,6. 2861,2. 2863,4. 2877,8. 2879,80. 2923,4. 3021,2. 3065,6. 3079,80. 3097,8. 3183,4. 3187,8. 3189,90. 3215,6. 3225,6. 3291,2. 3295,6. 3313,4. 3367,8. 3373,4. 3377,8. 3425,6. 3457,8. 3465,6. 3485,6. 3501,2. 3517,8. 3533,4. 3543,4. 3545,6.

-atem, vertat [1]) 3483.

-avit, truvat 1153. 1880. furmat 436. 3130. cumençat 2174. — 187,8. 235,6. 277,8. 281,2. 411,2. 413,4. 439,40. 487,8. 505,6. 533,4. 661,2. 665,6. 671,2. 757,8. 771,2. 787,8. 809,10. 815,6. 897,8. 925,6. 971,2. 1069,70. 1281,2. 1483,4. 1509,10. 1523,4. 1619,20. 1689,90. 1737,8. 1755,6. 1781,2. 1875,6. 1897,8. 1899,900. 1907,8. 1927,8. 1939,40. 1941,2. 1943,4. 1961,2. 1969,70. 1975,6. 2003,4. 2007,8. 2747,8. 2891,2. 2917,8.

e [2]).

-atem, trinite 710. 1072. volente 536. 1697. verte 2380. 1699. 1063. 1057. 987. 915. verite 935.

-ati, *part.* pose 585. curune 621. ajuste 939.

-atum, *part.* parle 1847. pose 527. truve 751. cunte 2815.

-*atum, *part. nom.* apele 432.

-e, *lat. Endg.* 2379. 752.

-eum, de 431. 528. 535. 586. 622. 709. 916. 936. 940. 988. 1058. 1071. 1698. 1700. 1848. 2816.

-*eum, *nom.* de [3]) 1064.

ee.

-ata, *subst.* entree 1650. gelee 1396; *part.* alee 2705. apelee 1308. cuntee 2515. 2575. damnee 2279. honuree 471. mustree 101. numee 1384. 2572. posee 3140. pruvee 2633. — 87,8. 227,8. 285,6. 335,6. 409,10. 1053,4. 1659,60. 2217,18. 2277,8. 2607,8. 2763,4. 2767,8. 2773,4. 3161,2. 3303,4. 3307,8.

-atam, *subst.* baee 79. 1649. cuntree

---

1) *Vertat* darf nicht wie die neben *estait* durchaus berechtigte Nebenform *esta* (*stat*) (Horn 527 ed. Stengel u. Brede; *sta* Pass. 317. *estad* Ren. de Mont. pag. 29 v. 13 etc.) als lebendige Sprachform angesehen werden. Es ist vielmehr ein Latinismus und man darf sich über solche Reime nicht allzusehr wundern bei einem Dichter, der den Reim so wenig geschickt zu handhaben versteht, wie Philipe de Thaun.

2) Betreffs der auslautenden Dentalis s. auch *et.*

3) *de* kommt als nom. vor in der Verbindung *damnes de* (nur in S überliefert). Der regelmässige nom. *deus* kommt in derselben Verbindung sehr oft vor. — Als obl. erscheint im Inneren des Verses, stets die Form *deu*, nie *de*.

102. 472. 1307. 1383. 1395. 2571. 2634. huee 80. vespree 2516. 2576; *part.* acuveitee 2706. aluee 3139. dunee 2280. — 253,4. 337,8. 2589,90. 2669,70. 2769,70.

ees.

-atas, *part. obl.* dunees 3463; — *subst. part.* 1861,2. 2485,6. 2533,4. 2535,6.
-*atas, *part. nom.* cunfermees 3464; — *subst. part.* 261,2. 391,2. 1457,8. 1821,2. 2095,6. 2945,6. 2977,8.

ei.

1) **-ē**, *pron.* mei 12. tei 17.
-*edium, desrei 18. rei 1745.
-ēgem, rei 11. 1746. lei 1036.
-ĭdem, fei 1035.
2) **-*ēgem**, *nom.* lei 1031.
-*ĭdem, *nom.* fei 1032.

eient.

-ēbant, *cond. impf.* 295,6. 481,2. 737,8. 741,2. 821,2. 977,8. 979,80. 1757,8. 2251,2. 2543,4.

eiet.

-ēbĕat, *conj.* deiet 6.
-iat, *ind.* enveiet 5.

eignent.

-ingunt, 1767,8. 1771,2.

eil.

-*ēli, feeil 761.
-ĭlium, cunseil 762.

eilt (s. auch ungenaue Reime).

-*ĭliet, *conj.* merveilt 271. 1825.
-ĭgilet, *conj.* esveilt 272. 1826.

eine.

-ĭnia, diemeine 625.
-ĭnicam, diemeine 2197. — 3331,2.
-ĭnium, demeine 626. 2198.

eir.

-ēre, aveir 2355. 3122. 3415. seeir 3510. 3511. valeir 3473. veeir 2655.
-*ēre, saveir 265. 1199. 2175. 2237. 2289. 2643. 2656. 2887. 2987. 3121. 3195. 3416. 3474.
-ērum, veir 266. 1200. 2176. 2238. 2290. 2356. 2644. 2888. 2988. 3196. 3509. 3512.

eis (eiz).

-ensem, meis 696. 779. 853. 862. 881. 890. 1151. 2889. 2848. 3072. 3456. 3516.
-enses, meis 799. 807. 1938. 2308. 2835. 3012. — 2851,2.
-ensis, meis 813. 882. 1098. 2915. 3047.
-ēs, treis 800. 3455.
-*ētis, *fut.* avreiz 2847. 3071. guardereiz 2307. errereiz 3011. truvereiz 2053. 2836; *conj. prs.* saceiz 3048.
-*ētos, Paschereiz 3515.
-ex, reis[1]) 695. 780. 808. 814. 854. 861. 889. 1097. 1152. 1937. 2890. 2916.
-ipsum, demaneis 2054.

eis, eilz, eirs *s. ungenaue Reime.*

eit.

-ēbat, esteit 2596; — *cond. impf.* 315,6. 433,4. 515,6. 543,4. 679,80. 693,4. 877,8. 841,2. 873,4. 899,900. 921,2. 927,8. 1107,8. 1283,4. 1499,500. 1515,6. 1541,2. 1575,6. 1723,4. 1883,4. 1911,2. 1935,6. 2371,2. 2505,6. 2537,8. 2539,40. 2541,2. 2563,4. 2567,8. 3157,8.
-*ĭat, seit 150. 194. 2492. 2595.
-ĭdet, veit 149. 193. 2491.

---

1) *eis* in *reis* ist nur mit *eis* (in *meis*) gebunden, nie mit *eiz* = *ētis* resp. *ētos*.

él.

-*ālem, *adj. nom.* mortel 239; *subst.* 67,8.
-*ăl(i)um, el 240.

èl.

-ellum, bel 872.
-*elum, Gabriel 871.

ele.

-ella, escuele 2651.
-ellam, escuele 2667.
-*ella, ruele 2652. 2668.

éls.

1) -āles, 53,4.
2) -ālis, marchels 551. — 41,2. 1279,80.
-*illos, *nom.*(!) icels 552. (*bessere* itels?).

èls.

-ellus, anels 1867.
-*ellus, cercels 1868.

em.

-ŏmo, em 384. 2612.
- ? , esclem 383. 2611.

embre.

1) -ember, 791,2. 1143,4. 2871,2.
2) -embrem, 3309,10. 3289,90.

embre : emble *s. ungenaue Reime.*
emme : egne *s. ungenaue Reime.*

endes.

-endas, 891,2. 1243,4. 2021,2. 3027,8. 3241,2. 3245,6. 3411,2. 3419,20. 3439,40. 3451,2. 3513,4. 3521,2.

endre.

-endere, 83,4. 105,6. 495,6.

ent.

-endet, pent 2801.
-endit, estent 1225. 2802. tent 1394. prent 1330.
-ente, altrement 704. 1860. 2546. asprement 1739. briefment 1119. 1989. 1993. 2231. 2867. 2947. 2975. 3025. 3077. 3153. cument 2895. 2913. diversement 3275. dreituriere-ment 1707. ensement 1127. 1149. 1221. 1357. 1393. 1562. 2067. 3073. 3167. faitierement 503. 1481. 1585. 2075. 2137. 2839. 2899. 2960. 3039. forment 1615 lungement 1920. obscurement 819. sulement 1203. sutilment 811. 913. 1213. 2943. 3003. uelment 1374. 1704. 2631. veirement 1255. 1915. 2340. 2471. 2739. 2961. 2982. 3163. — 579,80. 885,6. 1015,6. 1045,6. 1161,2. 1695,6. 1887,8. 1901,2. 1905,6. 2295,6. 2405,6. 2555,6. 2707,8. 2821,2. 2991,2. 3401,2.
-entem, *subst.* gent 297. 480. 756. 804. 820. 845. 917. 952. 994. 1002. 1052. 1272. 1294. 1338. 1438. 1549. 1570. 1616. 1726. 1561. 1736. 1852. 1859. 2212. 2416. 2512. 2522. 2598. 2623. 2630. 2632. 2696. 2962. 3087. concurrent 2944. 2959. 3164. serpent 1785; *adv.* a present 2323.
-*enti, *sb. n. pl.* gent 564. 703. concurrent 3004.
-entit, cunsent 1990. 2324.
-entum, *sb. n.* estrument 1373. 1703. 1708; *obl.* charpent 1735. firmament 2784. fundement 1740. talent 1226. turment 1786.
-*entum, *nom.* abundement 2415. aoisement 3088. asemblement 2722. asuagement 298. cumencement 1051. 2896. 2981. 3026. descrivement 2783. devisemeut 2695. esmaiement 914. 918. gustement 993. ordenement 2447. renuvement 1851; *obl.* asemble-ment 563. 951. 2068. 2076. cumence-ment 1329. 1994. 2948. decevement 504. 2138. 2740. 2840. 2868. 2914.

3040. desevrement 755. entendement 479. 803. 812. 846. 1204. 1214. 1256. 1271. 1293. 1437. 1569. 1642. 1725. 2211. 2232. 3154. 3276. gustement 1001. ordenement 1120. 1128. 1150. 1919. 2339. 2976. 3074. 3078. 3168. redutement 1222. 1358. 1482. 1916. 2448. 2472. 2624. 2900. renuvement 2721. veement 1337. 2511. 2521. 2545. 2597. 2629. vengement 1550. — 653,4. 1513,4. 1677,8. 1715,6. 3221,2.

-inde, suvent 1586. 1641.

ente.

-*enditam, rente 1881.

-*entam, entente 1882. 3092.

-iginta, trente 3091. — 3185,6.

entent.

-*entiunt, dementent 1600. 1814.

-oenitent, repentent 1599. 1813.

enz (ens).

-empus, *o. pl.* tens 1459. 2484. 2994.

-entes, *sb. obl. pl.* concurrenz 2965. 2993. genz 1114.

-entos, venz 1460.

-*entos, *sb. obl. pl.* asemblemenz 1113. estencelemenz 403. momenz 2483. — 855,6. 2805,6.

-*entus, 995,6. 1047,8. 3213,4.

-intus, dedenz 404. 2966.

ér.

-ăre, *sb.* mer 86. 304. 1304. 1610.

-āre, *inf.* loer 85. aler 1609. 1303. truver 198. jurer 2603. guarder 2369. 2715. — 47,8. 51,2. 95,6. 113,4. 119,20. 129,30. 143,4. 173,4. 177,8. 189,90. 237,8. 245,6. 257,8. 259,60. 291,2. 345,6. 417,8. 441,2. 541,2. 549,50. 593,4. 595,6. 759,60. 961,2. 1087,8. 1175,6. 1181,2. 1195,6. 1309,10. 1469,70. 1555,6. 1833,4. 1841,2. 1945,6. 2029,30. 2049,50. 2119,20. 2123,4. 2207,8. 2221,2. 2227,8. 2245,6. 2269,70. 2331,2. 2381,2. 2401,2. 2507,8. 2737,8. 2911,2. 3013,4. 3019,20. 3029,30. 3093,4. 3123,4. 3125,6. 3171,2. 3191,2. 3267,8. 3339,40. 3361,2. 3381,2. 3407,8. 3429,30. 3449,50. 3521,2. 3535,6.

-ārem, *sb. obl. s.* reguler 197.

-*ārem, *sb. obl. s.* notuner 303. renuveler 2370. 2604. 2716.

èr.

-er, ver 1918.

-ernum, hiver 1917.

ére.

1) **āter**, mere 731.

-ātor, merchere 732.

2) **-atrem**, pere 1276.

-*atri, *n. pl.* frere 1275.

érent.

-*ārunt (*st.* averunt) tresturnerent 1167. truverent 1185. — 423,4. 427,8. 443,4. 447,8. 461,2. 467,8. 553,4. 649,50. 651,2. 685,6. 689,90. 1123,4. 1125,6. 1133,4. 1135,6. 1145,6. 1147,8. 1163,4. 1205,6. 1209,10. 1239,40. 1253,4. 1265,6. 1267,8. 1367,8. 1387,8. 1397,8. 1401,2. 1411,2. 1423,4. 1439,40. 1447,8. 1871,2. 1979,80. 2013,4. 2743,4. 2957,8. 2963,4. 3051,2. 3279,80. 3299,300. 3301,2.

-ĕrant, erent 1168. 1186.

erre.

-aerere, cunquerre 830. 1532. 1543. 1612. 1648. 1684. 2142. requerre 604. 1780.

-erram, terre 603. 829. 1531. 1544. 1611. 1647. 1683. 1779. 1953. 2141.

-*erram, guerre 1954.

erres.

-erras, terres 764.
-*erras, guerres 763.

ers.

-āres, *sb. obl. pl.* regulers 3005. 3219.
-*āros, *adj. n. pl.* clers 3006. 3220.

es *s. ungenaue Reime.*

este.

-est(i)a, beste 1215. 1475.
-estam, teste 1216. 1476.

este *s. ungenaue Reime.*

estre (aistre).

1) **ágister**, maistre 486.
-ester, Silvestre 485.
2) **-esbyter**, prestre 64. 89.
-*essere, estre 63. 90. 111.
-*estrem, celestre 112.

et[1] (s. auch *e*).

-ătem, *sb. obl.* ret 2561. 2566.
-ātem, *sb. f. obl.* citet 77. 124. 658. 667. 1112. clartet 2565. deïtet 1583. 1748. divinitet 1468. enfertet 1490. stabilitet 983. sutilitet 852. 1370. tempestet 2636. veritet 629. 1237. 1527. 1997. 2109. 2283. 2463. 2833. 3035. 3057. 3347. 3389. 3423. vertet 1023. 1037. 1231. 1315. 1567. 1645 1853. 1997. 2061. 2263. 2387. 2423. 2615. 2625. 2697. 2771. 2937. 2971. 3015. 3045. 3082. 3101. 3210. 3235. 3247. 3259. 3293. 3321. 3351. 3397. 3453. 3459. 3461. 3487. 3527. volentet 608. — *indiff.* 59,60. 497,8. 519,20. 837,8. 923,4. 1155,6. 1533,4. 1623,4. 1635,6. 1671,2. 1685,6. 1913,4. 2583,4.
-*ātem, *sb. nom.* foltet 2616. poestet 476. tempestet 2626.

-āti, *part.* aluet 3248. apelet 793. salvet 1038. 868. poset 984. — 1197,8. 1285,6. 1505,6. 3355,6.
-*āti, *sust. n. pl.* blet 1259. tempestet 794; *part.* deviset 2793.
-ātum, *part. prt. m. obl. s.* desvet 2618; *part. mit* habere : acuntet 2110. cuntet 568. 582. 1165. 1467. 1568. 2794. determinet 3460. enfundret 78. erret 607. espruvet 3209. numet 774. parlet 2038. 2233. portet 668. truvet 1854 1998. 2264. — 567,8. 611,2. 1165,6. 1865,6. 2315,6. 2787,8. 2929,30, *part. mit* habere *u. vorherg. Object im pl.* aluet 2811. enluminet 1584. furmet 1747. laburet 1260, *mit* esse *neutr.* espruvet 630 1646. 2062. 2424. 2464. 2698. 2812. 2772. 2834. 2938. 2972. 3016. 3036. 3046. 3058. 3102. 3236. 3294. 3322. 3348. 3390. 3398. 3424. 3462. 3488. 3528. — 2247,8. 2503,4.
-*ātum, *sb. obl.* costet 867. 1232. 1238. 1528. oret 2635. regnet 657. 1100. 1111. uret 1593; *adj. obl.* petitet 1594; *nom.* senet 1489; *part. prt. mit* esse *m. nom.* alumet 2562. apelet 851. 1099. 1369. 2284. clamet 475. furmet 2037. 2234. 2388. guardet 3454. net 123. 773. numet 1024. passet 2855. poset 581. 1316. 3260. 3352, *mit* esse, *neutr.* deviset 2856. truvet 2617; *part. prt. mit* habere *u. vorherg. Obj. im pl.* deviset 2793. poset 3081.

ete.

-*itta, ruelete 133.
-*ittam, charete 134.

1) Mall hat die auslautende Dentalis überall beibehalten, wenn nicht durch die Bindung die Form ohne *t* erfordert wurde. s. Rimarium *e*.

etes.

-*ittas, 2069,70. 2321,2. 2389,90. 2479,80. 2489,90. 3115,6.

ez.

-ates, *sb. n. pl.* tempestez 1445. *obl. pl.* obscurtez 1895. qualitez 234. tempestez 1462.

-atis, *prs. i.* apelez1218. 1478. cuntez 3408. demandez 1189. 2375. *prs. c.* vengez[1]) 3410.

-*atis, *prs.* avez 3409. devisez 2830. enquerez 2376. pernez 3407. requerez 2393. — *fut. prs. imper.* 1191,2. 1589,90. 2071,2. 2659,60. 2677,8. 2843,4. 3023,4. 3067,8. 3069,70. 3173,4 3179,80. 3475,6. 3477,8. 3489,90.

-ătis, *sb.* rez 2560.

-atos, *subst.* orez 1461; *part.* numez 2829. posez 233. recercelez 1217. 1477.

-*atos, *subst. nom.* orez 1446; *part. nom.* furmez 2394. truvez 1190.

-atus, *part.* alumez 2559. trublez 1896. — 165,6. 715,6. 717,8. 729,30. 745,6. 1297,8. 1381,2. 1479,80. 2103,4. 2185,6. 2285,6. 2377,8. 3467,8.

i.

-īc, *adv.* eissi 548. 592. 598. 602. 614. 1264. 1399. 1410. 2362.

-īco, di 941. 2161. 2927. 3009. 3147.

-īcum, *Eigenn.* Helperi 2361. *subst.* enemi 782. 828. 970.

-īcum, *nom.* Helperi 1263. 1400. 1409. ami 167.

-*īem (*st.* ĭem), vendresdi 571. 2162. 2928. samadi 3010. — 473,4. 571,2. 2163,4. 2165,6. 2183,4. 2187,8. 2189,90. 2191,2. 2193,4. 2195,6. 2925,6. 3327,8.

-*ıem, *nom.* jusdi 601. marsdi 591. mercresdi 547. 597. samadi 572. 613.

-*ivit, failli 168. cumbati 827. raempli 942. relinqui 969. rendi 1971. venqui 781. *vgl.* it.

-*iti, *part.* guarni 3148.

ides *s. ungenaue Reime.*

ie.

-ī'a, allegorie 577. 805. 823. 1471. 1573. 1799. prophecie 1079.

-*ı'a, folie 2641. guarmenterie 466. juglerie 98. maistrie 3471. vilanie 125.

- 'am, Marie 824. 870. 884. 904. 950. 956. 1008. 1044. 1080. 1474. 1540. 1560. 1574. 1694. 1806. — 879,80.

-*ı'am, baillie 465. 1340. 1638. folie 126. maistrie 1733. 1773. — 529,30. 777,8. 1877,8. 1923,4.

-īcam, die 97. 578. 806. 982. 1020. 1208. 1354. 1472. 1498. 1548. 1608. 1831. 3472; *Neg. Part.* mie 116.

-īcat, die 115. 1552. 2642.

-*ı'cat, signefie 405. 569. 583. 835. 883. 888. 949. 955. 981. 1007. 1019. 1043. 1339. 1353. 1473. 1497. 1539. 1547. 1559. 1595. 1607. 1637. 1675. 1693. 1734. 1774. 1800. 1827. 1832. 2627.

-ītam, vie 406. 570. 584. 836. 887. 1596. 1676. 1679. 1805. 1828. 2628.

-*ı'tam, partie 869. 903. 1207. 1551.

-ıtat, crie 1680.

iee.

1) -*i]ata, dreciee 2686.

-*i]atam, esluigniee 2527.

2) -*ic'l]ata, apareilliee 22.

-*i]-ata, purluigniee 21.

---

1) *vengez: avez;* also *e* mit *ie* gebunden. Die Bindung ist durch alle Hss. überliefert und deshalb nicht zu ändern.

3) -*i]**ata**, abaissiee 2528. esluigniee 2527.

ien.

1) -ĭ]**āni**, 351,2. 2313,4. 3049.50.
2) -**ĕm**, rien 19. 299.
-**ĕne**, bien 20. 300.

iens.

1) -i]**ānos**, 305,6.
2) -*ĭ]**ānos**, *nom.* crestiens 489.
-g]**ānos**, paiens 490.

íent.

-***īcant**, signefient 1503.
-**īcunt**, dient 1504.

iént.

-**ĕnet**, tient 267. 2160. 2220. 2412. 2419. 2422. 2433. 2437. 2442. maintient 1430. 2429. retient 2710. — 329,30. 363,4.
-**ĕnit**, vient 268. 1429. 2159. 2219. 2411. 2420. 2421. 2434. 2438. 2709. avient 2430. 2441. — 2167,8. 2179,80. 2209,10. 2241,2. 2417,8. 2427,8. 2431,2. 3239,40. 3333,4.

ier.

1) -i't]**are**, aidier 169.
-*i]**are**, conseillier 170.
2) -*i]**are**, esluignier 2661. guaaignier 739. drecier 2662.
-**ĕrium**, mestier 740.
3) -ct]**are**, traitier 176. 407. 1091. 1849. 2036. 2458. 2817. 3033. 3229. 3317.
-i]**are**, cumencier 175. 408. 1092. 1850. 2017. 2028. 2035. 2457. 2818. 3034. 3230. 3318. 3537. nuncier 92. 959. 1180. 2494.
-x]**are**, laissier 2018.
-dic]**are**, jugier 127.
-c't]**are**, plaidier 44. 128.
-ic]**are**, pleier 138.
-*i]**are**, preisier 137.
-**ārium**, *obl.* kalendier 1179. 2493. 3538. jenvier 1121. 2027. 3369. fevrier 697. 2275. — 1159,60. 2101,2. 2127,8. 2303,4. 2305,6. 3385,6.
-***ārium**, *obl.* buvier 545. encumbrier 698. 2276. portier 1050; *nom. subst.* chevalier 546. justisier 960. jenvier 1049. leçunier 43; *adj.* primier 1122. 3370. — 131,2.
-**ērium**, mustier 91.

iere.

-***āria**, *subst.* lumiere 437; *adj.* pleniere 313. 2689. 2757. dreituriere 382.
-***āriam**, lumiere 314. 525. 2690. 2758. chariere 381. 1433. 2469. — 1601,2. 2683,4.
-cc]**ātor**, pechiere 526.
-***ĕriam**, maniere 438. 1324. 1418. 1632.
-**ĕtro**, deriere 1323. 1417. 1631. ariere 1434. 2470. — 1731,2.

ierès.

-***ĕrias**, manieres 2746.
-***ĕtras**, *nom.* pieres 2745.

iers.

1) -**arios**, kalendiers 3353.
-**arius**, fevriers 1142. — 1931,2.
-***arius**, antefiniers 40. pleniers 2532. primiers 1141. 3354.
-***ērius**, mustiers 2531. saltiers 39.
2) -***arios**, 117,8.

iet.

1) -ct]**atum**, *part.* traitiet 2459.
-dic]**atum** *part.* targiet 25.
-i]**atum**, *part.* cumenciet 26. 2460.
2) -*i]**atum**, *part.* travailliet 784.
-*ic]**atum**, *part.* guerreiet 783.

iez.

1) -*cc]ātus, pechiez 1789.
-*que]ātos, *part. nom.* enlaciez 1790.
2) -c]atus, furchiez 1546.
-ĕdem+s piez 1545.
3) -i't]atis, *imper.* aidiez 162.
-i]atis, *ind.* esdreciez 161.
4) -i]atis, *conj.* oiez 172.
-dic]atis, targiez 171.
5) -ig]atos, aliez 944.
-ĕ]atus, eshalciez 943.

igne.

-ignum, *sb. obl.* signe 1242. 1295. 1390.
-*ignum, *adj. nom.* digne 1241. 1296. 1389.

ilie *s. ungenaue Reime.*

imes.

-imas, *sb.* primes 1890. *adv.* primes 1889.

in.

-īne, *adv.* uelin [1]) 1718.
-īnem, fin 1717. 2701. 2753 (*letzten* 2 = *griech. Endg.* $\iota\nu$).
-*īnem, *nom.* fin 522.
-īni, divin 349. 521. 1495. — 321. 499. 901. 2714 (*letzten* 4 = *griech. Endg.* $\iota\nu$).
-*īni, mastin 2731 (= $\iota\nu$).
-īnum, Latin 350. divin 2778. 215. 1999. 2577 (*letzten* 3 = $\iota\nu$). latin 1496.
-*īnum, *Eignn. nom.* Augustin 2777.

inet.

-īnat, declinet 446. 2646.
-*ınat, enluminet 445. 2645.

ins.

1) -īnos, 1009,10.
2) -*īnus, 61,2. 99,100. 241,2.

ir.

-īre, dormir 290. oir 141. 145. parvenir 600. saillir 2967. venir 2859. 3503. — 723,4. 1741,2.
-*īre, esjoir 599. faillir 3504. gesir 142. guarir 2968. guarnir 2860. nuisir 289. sufrir 146. — 3,4. 37,8. 57,8. 103,4. 1077,8. 1451,2. 1579,80. 3095,6. 3549,50.

ire.

1) ĕnior, sire 230. 566.
-ĕria, matire 222.
-ĕriam, matire 1326.
-īcere, dire 221. 229. 565. 1325. 1810. — 633,4.
-īderat, desire 1809.
2) -ucere, *inf.* deduire 540. 832.
-īdere, ocire 1617.
-yrium, martire 539. 831. 1618.

ire : ise *s. ungenaue Reime.*

irent.

-*ĕcerunt, forfirent 1744.
-*īderunt, virent 677. 681. traïrent 1743.
-*īrunt, fuirent 678. 682.

is.

1) -ĕcem, 1027,8.
2) -ēnsi, *part.* espris 76.
-īcos, enemis 75. 660.
-*īsus, *part.* asis 659.
3) -*īes (*st.* ĭes), 557,8.
4) -īsi, 2985,6.

ise.

1) -*īsa, *part.* 958. 2984. mise 1664.
-*īsam, *part.* mise 2983.
-ītia, justise 957. 1663.
2) -ĭcium, sacrefise 705.

---

1) s. Wörterbuch, Anmerkung zum Worte.

-ĭtiam, justise 968. 1639.
-ĭtium, servise 706. 967. 1640.

issent.

-issent, *impf. c.* 673,4.

ist.

1) -ēcit, fist 15. 664. 844. 919. 1075. 1130. 1930. forfist 531. parfist 1986.
-ensit, prist 663.
-īsist, mist 532. 687. 713. 1129. 1929. 1985. pramist 975.
-*īsit, ocist 688.
-ixit, *prt.* dist 16. 714. 843. 920. 976. 1076.
2) -isset, *impf. c.* 699,700.

istrent.

-*īserunt, mistrent 1348. asistrent 1347. 3305.
-*īxerunt, distrent 3306.

it.

-ectum, *subst.* respit 164.
-ĕgit, lit 416. 1818.
-īcit, dit 33. 163. 333. 616. 997. 1021. 1040. 1249. 1314. 1346. 1366. 1386. 1463. 1517. 1892. 2111. 2130. 2214. 2497. 2501. 2639. 2719. 2761. 2866. 3109. 3119. 3249. 3341.
-icto, dit *prs.* 1801.
-ictum, *subst.* encuntredit 1522. 2502. *part.* mesdit 7. *part. mit* habere *u. vorherg. Obj.* dit 1845. 2679. 2865. 3031. 3145; *mit* esse, *neutr.* 747.
-īdit, vit 1521. 1891. 1894.
-iptum, *sust.* escrit 8. 34. 334. 748. 1250. 1464. 1518. 1893. 2112. 2498. 2640. 2720. 2762. 3110. 3120. 3250. 3342; *part. mit* habere *u. vorherg. Object*: descrit 1846. 2680. 3032. 3146. escrit 615. 998. 1039. 1313. 1345. 1365. 1385. 1817. 2213; *mit* esse, *neutr. nom.* essrit 415.
-*ittum, *adj.* petit 2129.
-*ītum, *part. m. n.* traït 865; *mit* habere *u. vorherg. Obj.* furnit 2467; aemplit 2468.
-*īvit, ferit 866. raemplit 1022. 1802.

ite.

-icta, dite 2267.
-ipta, escrite 2268.

itle *s. ungenaue Reime.*

iu.

-aeci, *adj.* ciu 2206.
-aeum, Mathiu 2205.

ivre.

-ibrum, livre 307.
-īvere, vivre 308.

iz.

1) -ēces, *obl.* berbiz 69.
-*icem, pastiz 70.
2) -*ītus, *part.* aempliz 2078. furniz 2077.

ors *s. ungenaue Reime.*

ouent.

-abant, apelouent 1115. honurouent 702. 736. — 449,50. 1109,10. 1117,8.
-*abant, asemblouent 1116. cultivouent 701. 735. — 1169,70. 1171,2.

out.

-abat, criout 683. enluminout 429. raiout 1289. turnout 675.
-*abat, chaçout 430. espoentout 684. manaçout 676. rescunsout 1290. — 1105,6.

oz.

-ōtos, toz 1982.
-*uttos?, moz 1981.

uet.

-ūcat, manjuet 1493.
-*ūtat, arguet 1494.

uin *s. ungenaue Reime.*

ule *s. ungenaue Reime.*

um [1]).

-amus, *prs.* aluum 2328. apelum 425. 1378. 359. 1234. (2 *letzten* = *lat.* um). 2346. 2352. 2921. 2934 3044. furmum 2336. — 2097,8; *imper.* demustrum 2345.

-*amus, *fut.* demusterrum 2327. — 3033,4; *prs.* avum 2413. 3043. encloum 3330. entendum 609. metum 2335. pernum 559. solum 2933. sustraium 2351. — 587,8. 1033,4. 1661,2. 1995,6. 2181,2. 2281,2. 2439,40. 2819,20. 2857,8. 2897,8. 3037,8. 3201,2; *impf. conj.* 2113,4.

-ōmen, num 426. 560. 610. 2414. 2922. 3329. 357. 1519 (*letzten* 2 = *lat.* um).

-úm, *sb. obl.* equinoctium 1377.

um:un.

-amus, acuntum 2410. 2648. aluum 3506. 3530. apelum 455. 749. 795. 933. 986. 1056. 1066. 1095. 1270. 1299. 1349. 1352. 1362. 1371. 1425. 1443. 1701. 1797. 2090. 2106. 2593. 2694. 2905. 3169. 3320. cuntum 2177. 2239. 2273. 2291. 2354. 2587. 3337. cumençum 2920. dunum 3448. numum 954. 1571. 2799; *imper.* mustrum 1139. 3387. demustrum 3469; *prs. conj.* aium 2243.

-*amus, *fut.* demusterrum 311. numerum 365. verrum 210; *prs.* avum 1413. 2329. 2344. 2350. 2894. 2903. 2970. 3086. 3212. 3244. creissum 3089. departum 2143. devum 2204. 3272. entendum 1029. 1485. 1553. 1657. esguardum 2756. guardum 1992. 2108. 2126. 2404. 3257. 3442. metum 2931. partum 3041. pernum 1688. 2139. 2334. 3100. poüm 2134. sustraium 2357. tenum 208. 3380. tressaillum 2347. 2373. truvum 217. 1158. 1178. 1619. 2020. 2044. 2579. 2749. 2850. 3054.

-ōmen, num 362. 722. 992. 1004. 1014. 1062. 1312. 1364. 1436. 1441. 1536. 1564. 1606. 1626. 1794. 2100.

-ŏmo, um 728.

-ōn, nun 2403. 2755.

-ōnem, leun 1687. sermun 1059 (= *lat.* um), 1351. achaisun 727. 985. 1003. 1055. 1065. 1177. 1311. 1363. 1435. 1563. 1625. 1793. 2105. incarnaciun 2140. lunaisun 2178. 2240. 2292. 2330. 2333. 2349. 2353. 2409. 2594. passiun 1620. 2750. raisun 207. 209. 218. 312. 361. 366. 374 (= *lat.* um), 395. 456. 750. 796. 934. 991. 1013. 1030. 1061. 1096. 1140. 1269. 1300. 1350. 1372. 1426. 1442. 1444. 1554. 1572. 1605. 1658. 1702. 1766. (= *lat.* um). 1798. 1991. 2019. 2043. 2089. 2099. 2107. 2125. 2133. 2144. 2203. 2244. 2258. 2274. 2343. 2348. 2358. 2374. 2580. 2588. 2647. 2693. 2724. (= *lat.* um). 2800. 2849. 2893. 2906. 2919. 2932. 2969. 3042. 3053. 3085. 3090. 3099. 3170. 3211. 3232. (= *lat.* um). 3243. 3258. 3261. (= *lat.* um). 3271. 3319. 3338. 3379. 3388. 3394 (= *lat.* um). 3441. 3447. 3470. 3505. 3529. saisun 721. 953. 1361. 1414. 947. (= *lat.* um). 1709. 2255.

-*ōnem, *nom.* achaisun 1535. questiun 1157; *obl.* cumpaignun 2904. multun 1486.

-úm, *sb. n. s* equinoctium 1710. 2256. 2257. 3231. *obl.* 3393.

-*úm, *n. pl.* equinoctium 396.

---

1) Ich trenne rein reimendes *um* von dem mit *un* gebundenen.

ume.

-ŏminem, hume 930. 2002. 2016.
-umma, sume 929. 2015.
-ummam, sume 2001.

un.

-ōn, nun 2775. 3278.
-ōnem, achaisun 859. entenciun 937. 2592. raisun 250. 326. 1212. 1449. 1719. 1869. 2317. 2338. 2487. 2599. 2619. 2734. 2776. 2780. 2792. 3277. saisun 963. signeficaciun 1808. — 1,2. 9,10. 13,4. 151,2. 203,4. 205,6. 243,4. 279,80. 341,2. 491,2. 523,4. 537,8. 765,6. 833,4. 849,50. 863,4. 905,6. 909,10. 931,2. 973,4. 1005,6. 1193,4. 1229,30. 1317,8. 1627,8. 1643,4. 1673,4. 1761,2. 2033,4. 2081,2. 2093,4. 2121,2. 2225,6. 2271,2. 2455,6. 2475,6. 2547,8. 2551,2. 2573,4. 2601,2. 2609,10. 2613,4. 2637,8. 2725,6. 2813,4. 2955,6. 2973,4. 3059,60. 3063,4. 3227,8. 3435,6.
-*ōnem, *obl.* peissun 1807; *nom.* ajustaisun 938. divisiun 249. 325. escorpiun 1720. esposiciun 2779. leun 964. lunaisun 2318. 2337. 2488. multun 1211. peissun 1450. questiun 2591. sermun 2620. soluciun 2600. surrectiun 860; *adv.* envirun 1870. 2791.
-*ōni, *sb. n. pl.* glutun 2733.

une.

-una, lune 2703. — 301,2. 2585,6. 2741,2.
-unam, rancune 2704. — 219,20. 1603,4. 2549,50. 2581,2. 2621,2. 2809,10.

une : ume : isme *s. ungen. Reime.*

unent.

-ōnant, dunent 1856.
-*ōnant, burjunent 1855.

unet.

-ōnat, dunet 1359.
-*ōnat, burjunet 1360.

uns.

-amus, *prs.* apeluns 876. 3131; *prs. conj.* aiuns 2156; *imper.* demustruns 637. 3434.
-*amus, *fut.* avruns 2155. 2451. demusterruns 421. 2325. — 617,8; *prs.* avuns 2392. 3083. devuns 3149. entenduns 1017. tenuns 3274. truvuns 2901. veuns 1666. — 2853,4; *imper.* partuns 2902.
-*ōmines, nuns, *nom.* 478. 802. 1456. 1820; *obl.* 183. 422. 494. 606. 1042. 1082. 2796.
-*ōnem+s, *nom.sg.* leuns 1665. multuns 1235. 1525.
-ōnes, *nom.* apelaisuns 1102. *obl.* achaisuns 477. 801. 875. 1041. 1081. 1455. 1819. jeiunaisuns 200. 3273. lunaisuns 2309. 2391. 2452. 3084. raisuns 184. 347. 493. 638. 1101. 2383. 3117. 3132. 3141. 3254. reiuns 2795. ruvaisuns 3433. saisuns 1236. 1526. — 2235,6. 2299,300. 2517,8. 3075,6. 3519,20.
-*ōnes, *nom.* embolismaisuns 3142. bulzuns 1415; *obl.* embolismaisuns 2310. 2326. 2384. 3118. 3150, mentuns 1416. equinoctiuns 199. solsticiuns 3253.
-*ongos, *adj. nom.* luns 348.
-*ōnos, *obl.* duns 1018. parduns 605.

unt.

-*abunt (*st.* **abent**), unt 30. 2837. 2869. 3055; *fut.* 31,2. 55,6. 107,8. 179,80. 1083,4. 1791,2. 1837,8. 2301,2. 2311,2. 2831,2. 2989,90. 3001,2. 3365,6. — 225,6.
-*acunt (*st.* **aciunt**), funt 2084. 2408. 2998. 3134. 3178. 3199. — 45,6.

-adunt, vunt 642. 2407. 2886. 2940. 3056. 3133. 3177.
-ant, estunt 344; 2052. 2064.
-ontem, *adv.* amunt 3200.
-unt, sunt 29. 343. 641. 2051. 2063. 2083. 2838. 2870. 2885. 2939. 2997.

ur.

-ōram[1]**)**, *sb.* ur 2650. 2658.
-ōrem, culur 2766. dolur 624. errur 340. honur 453. labur 294. mireür 2657. poür 2088. seignur 81. 419. valur 196. vigur 1488.
-*ōrem, *nom.* amur 720. creatur 276. 1811. valur 1487; *obl.* chandelur 708. lungur 182. 270. 1712. 3234. luur 293. 319. 512. 623. 2513. 2557. 2553. 2649. 2765. tenebrur 324. — 283,4. 317,8. 1587,8. 1591,2. 2649,50. 2653,4. 2671,2. 2681,2. 2711,2. 2781,2.
-*ōri, *nom. pl. subst.* pecheür 1812; *comp.* plusur 719.
-*urni, *sb. n. pl.* jur 511.
-urnum, *nom.* jur 269. 1711. 3233; *obl.* 181. 195. 275. 320. 323. 339. 420. 454. 707. 2087. 2514. 2554. 2558.
-urrem, tur 82.

ure.

1) **-ōram**, hure 1885.
-ŏram, demure 1886.
2) **ūra**, *subst.* cure 1960. figure 2786. 2980. 3152; *adj.* dure 135.
-ūram, desmesure 1959. mesure 639. nature 2785. 2979. 3151. — 389,90. 847,8. 1301,2. 1405,6. 1407,8. 1577,8. 1633,4. 1729,30. 2663,4. 2881,2. 3079,80. 3265,6.
-ūrat, *prs.* maüre 136. dure 640.

ures.

1) **-ōras**, hures 248. 2055. 2085.
-*ōras, *nom.* hures 2086. — 2073,4.
-ŏras, demures 247. 2056.
2) **-ūras**, 231,2. 857,8. 1187,8. 1501,2. 1829,30. 1835,6. 1857,8. 2011,2.

uret.

-ōrat, *prs.* 575,6.

urn.

-ornum, turn 1904. 2170. 2842.
-urnum, *obl.* jurn 1903. 2169. 2841. — 1977,8. 2223,4.

urs[2]).

-ōrem+s, *nom.* creaturs 1621. 1787. 2729.
-*ōres, *sb. obl.* flurs 2010. pecheürs 1788. 2730. poürs 1622; *comp. obl.* plusurs 3103. — 725,6. 767,8.
-*ōres, *sb. obl.* humecturs 2009.
-ursum, curs 3104.

urs : urz.

-ōrem+s, *sb. n.* creaturs 501. 893. 1245. 2023.
-ōres, *sb. obl.* pecheürs 590.
-*ōres, *sb. obl.* lungurs 1380. 2260.
-*urnos, *n. pl.* jurz 3113; *obl.* jurz 502. 894. 1246. 1247. 1909. 1934. 1949. 1983. 2024. 2025. 2047. 2057. 2200. 2254. 2294. 2297. 2319. 2477. 2691. 2736. 2759. 2823. 2827. 3061. 3107. 3194. 3224. 3384. 3392. 3395. 3438. 3444. — 2041,2. 2341,2.
-*urnus, *sb. n. s.* jurz 331. 589. 1379. 2259.
-ursum, curs 332. 1248. 1910. 1933. 1950. 1984. 2026. 2048. 2158. 2253. 2293. 2298. 2320. 2478. 2692. 2735.

---

1) vgl. Wörterbuch, *ur*.
2) Der besseren Übersicht halber ist rein reimendes *urs* getrennt von dem mit *urz* gebundenen.

2760. 2824. 2828. 3062. 3108. 3114. 3193. 3323. 3383. 3391. 3396. 3437. 3443.
-ursus, curs 2199.

urz.

-*urnos, jurz 510.
-*urnus, jurz 509.

us.

1) **-ōs**, nus 574. 878. 1344.
-*ōsum, pereçus 1341.
-ōsus, envius 632. pluius 1342. seminus 573.
-*ōsus, merveillus 877. pereçus 1343.
-*ōsum[1]) (*st.* **orsum**), *adv.* estrus 631.
2) **-*ūsum**, (*st.* **orsum** und **ursum**), jus 400. sus 399.
3) **-us**, plus 839. 1873. 2874.
-*ūsum (*st.* **ursum**), sus 398. 1795. 2718.
-ux, dus 712. 754. 770. 1068. 1921. 1956. 1988.
Nr. 3 *gebunden mit lat. Endg.* us.

us : urs : urz *s. ungenaue Reime.*

ussent.

-uissent, 1173,4.

ut.

1) **-ŭit**, fut 966. 3404.
-ūtem, vertut 1334. 1432.
-*ūtum, *part. mit* habere: oüt 3403; *part. mit* esse, *nom.* venut 1333. parvenut 1431, *mit* esse, *neutr.* cunoüt 965.
2) **-*ŭ'it**, cunut 908. aparut 907.
3) **-ūti**, *part.* 159,60.

Ungenaue Reime.

alte : altre.

-alta, halte 2509. 2519. 2523.
-alteram, altre 2510. 2520. 2524.

arz : arst : as.

1) **-ardet**, *prs. c.* tarst 2443.
-artium, marz 2444.
2) **-artes**, arz 2688. = Pitagor*as* 2687[2]).

eilt : eit.

-ēbat, poeit 1074.
-*ĭliet, *prs. c.* merveilt 1073.

eis : eilz : eirs.

-ensem, meis 1104. 2046.
-ērus, veirs 1103.
-*ĭculus, soleilz 2045.

emble : embre.

-ember, decembre 1137.
-embrem, novembre 1132.
-*ĭmul, ensemble 1131. 1138.

emme : egne.

-egnum, regne 470.
-ēmina, femme 469.

es : éls : er.

-āles, anuels 50.
-*are, guarder 202.
-āves, cles 49. 201.

---

1) Über die Synkope des *r* vor *s* vgl. Diez, Gr. I. 249.
2) Eine ganz gleiche Bindung (*as* : *arz*) ist belegt: Chronique de Fantosme 103. cf. Vising, Etude etc. pag. 94.

este : aistre.

-***ascere**, paistre 1428. 1776.
-**est(i)a**, beste 1427. 1775.

ides : ignės.

-**idus**, ides 185.
-***ignos**, signes 186.

ilie : irie[1].

-**ĕrium**, empirie 3281.
-**ilium**, cuncilie 3282.

ire : ise.

-**ıderat**, desire 1651.
-***ēnsam**, prise 1652.

itle : ivre.

1) -**ibri**, livre 214.
-**ituli**, chapitle 213.
2) -**ibrum**, livre 2132. 2216. 2398. 2399. 2500. 2953. 3112. 3252.
-**itulum**, chapitle 2131. 2215. 2397. 2400. 2499. 2954. 3111. 3251.

ors : os.

-**ausum**, *part. mit* habere: enclos 2790.
-**ŏris**, *adv.* dedefors 2789.

uin : ung.

-***ongi**, lung 386.
-**onge**, *adv.* luin 385.

ule : une : ure : isme.

1) -**ulla**, nule 1201. 1320. 1654.
-**ullam**, nule 508. 896. 2941. 2949. 3135. 3155. 3165.
-**ūnam**, lune 507. 895. une 2942. 2950. 3166.
-**ūra**, figure 3136. nature 1653.
-**ūram**, figure 1202. nature 1319. 3156.
2) -***ismum**, embolisme 192.
-**ūnam**, lune 191.

une : ume.

-***ōmini**, *sb. n. pl.* hume 251.
-**ōnam**, nune 252.

us : urs : urz.

1) -**ōs**, nus 2525.
-**ursus**, curs 2526.
2) -**ōres**, *subst. obl.* murs 140. *comp.* plusurs 1804.
-***ōsi**, evus 1803.
-**ōsus**, envius 139.
3) -**ōsum** (*st.* **orsum**), *adv.* estrus 264. 2039.
-***urnos**, jurz 2040.
-**ursum**, curs 263.

---

1) Dies nicht als Silbe zählende *i* erscheint nach G. Paris (Alexis p. 58) nur nach den Liquiden *l* u. *r* und im Worte *savie*; hinzuzufügen ist *glavies*, das sich in der Londoner Hs. des Brand. 1708 gebunden findet mit *savies*. — Estorie de Gaimar (cf. Vising Etude etc. S. 86) erscheint die seltsame Form *empier (imperium)*.

Grammatik der Reime[1].

I. Vocalismus.

A. Betonte Vocale.

a) einfache Vocale.

Lat. ***a.***

1) = franz. *a*.

1. $a^c = a^{cc}$: *als* 3 [1]) (*mals* = *vassals*).

2. a^{cc} = ∞: *arie* [1]), *aries*. s. Nr. 6.

2) = franz. *ai*.

3. $a^{c.c}$ [Gutt. + *t*] = a^c + *i*, a^{cc} [*ct*], a^c: *ait* (*fait*, *trait* = *fait*, *estait*).

4. a^c + *j* [urspr. *ë*] (*abeo*) = a^c + *i* (*avi*), *a* + *j* (*mai* = *majum*), *a* + i^c (*lai* = *laicum*), ∞ [*j* urspr. *ï*] (*sai*): *ai*.

5. a^c + attr. *j* [urspr. *c* der Combin. *sc*] = e^{cc}: *aistre* (*paistre* = *beste*, s. ungen. R.).

6. *a* + compl. Gutt. = a^c + attr. *i* (*arium*, *aria*): *aire*; = e^{cc}: *estre* 1 (*maistre* = *Silvestre*).

---

1) In dieser Grammatik sind beim Vocalismus nur die beweisenden Fälle aufgezählt, alle indifferenten weggelassen.

No. 1. 1) Die Endungen *al* und *el* wurden sowohl im Reime als im Inneren des Verses promiscue gebraucht. Die Vocalisirung des *l* zu *u* findet sich erst in der jüngsten hs. S in einer grossen Anzahl von Fällen. C und A vocalisiren nur je einmal (C v. 2454. A 3315). S und A haben einigemal die Eigentümlichkeit *l* zu vocalisiren und daneben doch *l* beizubehalten. s. vv. 2266. 2286. 2288. 2532. 2780. 3143. 3145. 3256. 3343. Eine fehlerhafte Auflösung zu *u* hat A 546 in *chavauer* (= *chevalier*).

No. 2. 1) In 5 Fällen ist die Endung *-arium* resp. *aria* gebunden mit *-acere* in *faire* und *traire* und für diese Fälle ist also *-aire* völlig gesichert. In den 2 übrigen Fällen ist die Endung mit sich selbst gebunden, mithin ohne Beweiskraft. Wenn die hss. C 5, S. 2 mal) *-arie* schreiben, so ist dies eben ein Festhalten an der alten Schreibweise. Gesprochen wurde zu Ph's Zeiten, wie aus den Bindungen mit *faire* und *traire* hervorgeht, *aire*. Im kritischen Texte ist nach dem gesagten in allen Fällen *aire* resp. *aires* einzusetzen.

3) = franz. *ai*$_n$.

7. a^{cc} = i^{cc}: *aint* [1]) *(remaint = ateint).*

4) = franz. *é*.

8. a^c = a^{cc} [*lj*]: *él*; = e^v, lat. *e*:*e*; = e^c:*erent*; = i^{cc}:*els* 2 [1]) *(marchels = icels).*

5) = franz. *ie*.

9. a^c + attr. *i* der Endung *arium*, *arius*, *aria*, *ariam* = a^c nach unmittelb. vorherg. *i*, a^c nach mittelbar vorherg. Gutt. in der Combination *c't*:*ier* 3; = e^c + attr. *i* der Endung *eriam*, *erius*:*iere*, *iers* 1; = a^c, e^{cc} [*tr*] :*iere*.

10. a^c nach unmittelb. vorherg. *i* = a^c nach mittelb. vorherg. Gutt. in der Combin. *ct*, *j't*, *cs*[*x*]:*ier* 3, *iet* 1, *iez* 3; = a^c nach mittelb. vorherg. Gutt. [franz. *i* und mit nachfolg. *l* verschmolzen zu *lj*]:*iee* 2; = e^c + attr. *i* der Endung *erium*:*ier* 2,3; = *a* nach Palatal *ier* 3 (in *preisier = pleier).*

11. a^c nach mittelb. vorherg. *i* [*i* mit vorherg. *d* verschmolzen zu palat. *g*] = a^c nach unmittelb. vorherg. *i*:*iet* 2, *iez* 4; = a^c nach mittelb. vorherg. Gutt. in der Combin. *c't* : *ier* 3 *(jugier = plaidier).*

12. a^c nach unmittelb. vorherg. *j* [urspr. *i* und mit vorherg. *l* verschm. zu *lj*] = a^c nach mittelb. vorherg. Gutt. in der Comb. *j't*: *ier* 1; = a^c:*iet* 3; — [urspr. *ë*] = a^c nach unmittelb. vorherg. Gutt. [*c* = franz. *ch*]:*iez* 1.

13. a^c nach unmittelb. vorherg. Gutt. [*c* = franz. *ch*] = $ë^c$:*iez* 2 *(furchiez = piez).*

6) = franz. *ie*$_n$.

14. a^c nach unmittelb. vorherg. *g* = a^c nach unmittelb. vorherg. *i*:*iens* 2.

No. 7. 1) Der einzige Fall, dass im Comp. *ain* mit *ein* reimt; es ist jedoch zu beachten, dass die Bindung durchaus nicht gesichert ist: *remaint* haben alle hss., *ateint* steht nur in S; C hat *ataint*, die übrigen hss. bieten andere Lesarten. — Die 2 Fälle im Best. wo *ein* mit *ain* reimt, sind leicht richtig zu stellen. In dem einen: *desteint*:*refraint* 1408 ist letzteres in *refreint* zu corrigieren, da sich auch sonst Formen dieses Verbs mit *ei* finden z. B. Nouveau recueil de Fabliaux et Contes inédits ed. Méon tome 1 p. 34. Im 2. Falle: *destreint*:*faint* ist letzteres zu corrigiren in *feint*, die etymologisch richtige Form. — Dem Copisten der hs. C (nach dem Jahre 1150) war die Aussprache von *ai* und *ei* gleich, da er oft *ai* für richtiges *ei*, doch nur éinmal (v. 203) umgekehrt schreibt. Im Alexis ist das Verhältniss gerade das entgegengesetzte (G. Paris: La vie de St. Alexis pag. 73).

No. 8. 1) Der Reim *marchels*:*icels* durchbricht die von G. Paris (Alex. pg. 50) aufgestellte Regel: »jamais é venant de a ne rime avec è venant de e ou de i en position«. Über ev. zulässige Correctur s. Mall Einl. p. 74 und mein Rim.

7) = franz. *ó*.

15. *a* vor Nas. + *u* (*amus*) = $\bar{o}^c$: *um, uns*.

16. $a^c + u$ vor Nas. = *o*, *u* vor compl. Nas. :*unt*.

17. *a* vor compl. Nas. = *u* vor compl. Nas. :*unt* (in *estunt*, wenn es überhaupt von *stant* abzuleiten ist).

Lat *e*.

1) = franz. *é*.

18. $e^v = a^c$: *e* (in *de* = *deum*) s. Nr. 8.

19. $e^c = a^c$: *erent* (in *erent* = *erant*) s. Nr. 8.

2) = franz. *è*.

20. $e^{cc} = a$ vor compl. Gutt. *estre* 1 (s. ungen. R. *este* : *aistre*)[1]; = ae^{cc}: *erre*.

3) = franz. e_n.

21. $e^{cc} = i^{cc}$: *emble* (s. ungen. R.), *ent* (*faitierement*, *entendement* = *suvent*), *ente* (*entente* = *trente*), *enz* (*estencelemenz*, *concurrenz* = *dedenz*); = oe^{cc}: *entent* (*dementent* = *repentent*).

22. $\bar{e}$ vor Doppelnasal [*m'n*] = *e* vor compl. Gutt. [*gn*] : *emme* = *egne* (*femme* = *regne* s. u. R.).

4) = franz. *ie*.

23. $\bar{e}^c$ + attr. *i* der Endung *ērium* resp. *ērius* = a^c nach unmittelb. vorherg. *i* : *ier* 3 s. Nr. 10; = a^c + attr. *i* der Endung *arius* : *iers* 1 s. Nr. 9.

24. $\breve{e}^c = a^c$ nach unmittelb. vorherg. Gutt. (*c* = frz. *ch*) : *iez* 2 s. Nr. 13.

25. $e^{cc} = e^c$ + attr. *i* der Endung *ĕriam* resp. *ĕrias* : *iere*[1] (in *deriere*), *ieres* (in *pieres* = *petras*); = a^c + attr. *i* der Endung *arium* : *iere* (in *ariere*) s. Nr. 9.

5) = franz. *ei*.

26. $\bar{e}^v = \bar{e}^c$: *ei* 1 (*mei*, *tei*).

27. $\bar{e}^c = i^v$: *eit* (*esteit*); = i^c : *ei* 2; = i^{cc} [*lj*, *g'l*] : *eil*, *eilt* (s. auch *eilt* ungen. R.); — [urspr. *en* vor *s*] = *e* + compl. Gutt. [*cs*] : *eis*; = *i* + compl. Gutt. [*cl*] : *eis* (= *eilz*, s. ungen. R.).

28. $\bar{e}$ + sec. *j* [urspr. *bë*] = i^v : *eiet* (*deiet* = *enveiet*).

29. $\bar{e}^{cc}$ [*cs*(*x*), *t's*] = $e^{c[s]}$ [*e* urspr. *en*] : *eis* (*eiz*); = i^{cc}[*ps*] : *eis* (*eiz*).

No. 20. 1) Die Reime *beste* : *paistre* und *Silvestre* : *maistre* zeigen, dass *ai* schon die Aussprache des *è* hatte. C schreibt demgemäss schon *pestre* und *mestre* consequent.

No. 25. 1) Die Endung *eria* macht eine zweifache Entwicklung durch: 1) zu *iere* : *maniere, manieres*. 2) zu *ire* : *matire* s. Rim. Wenn im letzten Falle C und A *materie* (also *ie*) schreiben, so ist dies ein offenbarer Fehler, denn *ire* ist sowohl durch die übrigen Hss, als auch durch die Bindung (mit *dire*) völlig gesichert. s. Nr. 34.

6) = franz. *i*.

30. $\bar{e}^{c[s]}$ [$\bar{e}$ urspr. *en*] = i^{c}: *is* 2 *(espris = enemis)*; = i^{c*}: *ise* (= *ire*, s. ungen. R.).

31. $\bar{e}$ vor einf. Palatal [*c*] = $\bar{e}^{c[s]}$ [$\bar{e}$ urspr. *en*], *i* + compl. Gutt. (*cs*[*x*]), i^{c}: *ist* 1 *(fist = prist, dist mist)*; = i^{c}: *iz* 1 *(berbiz = pastiz)*.

32. $\bar{e}$ + compl. Gutt. [*c'r*] = i^{cc} *(d'r)* : *irent (forfirent = traïrent)*.

33. $\breve{e}^{c} = i^{cc}$[*pt*]: *it (lit = escrit)*.

34. $\breve{e}$ + attr. *j* [urspr. *i*], *e* + attr. *i* der Endung *eriam* = *i* + compl. Gutt. [*c'r*]: *ire* 1 *(sire, matire = dire)*.

35. *e* + compl. Gutt. [*ct*] = $i^{c.c}$: *it (respit = dit)*.

Lat. ***i***.

1) = franz. *i*.

36. $\bar{i}^{v} = \bar{i}^{c}$: *i (di = diem)*, *ie*.

37. $\bar{i}^{c} = \bar{i}^{cc}$: *irent*; = $\breve{i}^{c}$ + attr. *j*: *ise* 1 *(mise, asise : justise)*; = i^{cc} [*pt*], *e* vor compl. Gutt. [*ct*], *i* vor compl. Gutt. [*cs*]: *ist* 1.

38. $\bar{i}^{cc}$ [*c'r*] = $\breve{e}^{c}$ + attr. *j*: *ire* 1; = $\bar{e}$ vor compl. Gutt. [*c'r*]: *irent (traïrent : firent)*.

39. $\breve{i}$ vor einf. Palatal = $\bar{e}$ vor einf. Pal. [*c*]: *iz* 1. s. Nr. 31.

2) = franz. *ei*.

40. $\breve{i}^{v} = \bar{e}^{v}, \breve{i}^{c}$: *eit (seit)*; = $\bar{e}$ + sec. *j* [urspr. *bĕ*]: *eiet (enveiet)*.

41. $\breve{i}^{c} = \bar{e}^{c}$: *ei* 1, 2 *(fei)*.

42. i^{cc}[*lj*, *ps*] = $\bar{e}^{c}$: *eil*; = $\bar{e}^{cc}$: *eis (eiz)*; = *i* vor compl. Gutt. [*g'l*, *ng*]: *eilt*, *eignent*.

3) = franz. ei_{n}.

43. *i* + compl. Nas. [*nct*] = a^{cc}: *eint* : *aint* s. Nr. 7.

4) = franz. *é*.

44. $i^{cc} = a^{c}$: *éls* 2. s. Nr. 8.

5) = franz. $è_{n}$.

45. $i^{cc} = e^{cc}$: *emble* s. ungen. R., *ent*, *ente*, *enz* s. Nr. 21.

Germ. ***i*** *(?)*.

= franz. *e*.

46. $i^{cc} = \breve{o}^{c}$: *em (esclem : em)*[1].

Lat. ***y***.

= franz. *i*.

47. y^{cc} [*rj*] = i^{cc} [*dr*], u^{cc} [1] [*cr*]: *ire* 2 *(martire)*[2].

Lat ***o***.

1) = franz *ó(u)*[1].

48. $\bar{o}^{c}$ = *o* vor compl. Gutt.:

No. 46. 1) Die Etymologie von *esclem* ist mir unbekannt. Ich nehme ein germanische Wurzel *sklim an.

No. 47. 1) Der einfache Vocal *i* reimt mitdem betonten Theile des Doppellauts *ui*. — 2) Im Inneren findet sich dreimal (543, 829, 835) in der Mall'schen Ausgabe die Form *martirie*. Die vv. 829 und 835 sind nur von S überliefert und diese schreibt das eine mal *martire*, das andere mal *martirie*. Im 3. Falle schreiben alle hss ausser S (*martire*): *martirie*.

No. 48. 1) ausserh. des Reims Lat. *o* = frz. *a* in *pramist*, = frz. *i* in *antefiniers*

uns (raisuns = luns); = *o* vor Doppelnasal [*m'n*] : *uns*, *ume* (= *une* s. ungen. R.); = u^{cc}: *ur*, *urs* (s. auch *urs* = *urz* und ungen. R. *us* = *urs*, *urz*); *oz* [2]); = *a* vor Nas. + *u*:*um* (s. auch *um* = *un*), *uns*; = o^{c}[*m*]:*um* [3]).

49. o^{cc} [*ng*, *nt*, *rn*] = o^{cc} + attr. *j*:*uin* [1]) (= *ung*, s. ungen. R.); = u^{cc}:*urn* (*turn* = *jurn*); = a^{c} + *u* vor Nas.: *unt* (*amunt* = *funt*).

50. *ŏ* vor Doppelnasal [*m'n*] = *u* in gleicher Stell. [*mm*]: *ume* (*hume* = *sume*).

2) = franz. *ò* [1]).

51. $ŏ^{cc}$ = au^{c} : *ors* : *os* [2]) s. ungen. R.).

3) = franz. *e*.

52. $ŏ^{c}$ [*m*] = germ. i^{cc}(?): *em* [1]).

(**antephonarius*). — 2) In der Bindung *moz*: *tuz* (Mall schreibt *toz*) erscheint ein schlechter Reim. *tuz* ist die regelrecht entwickelte Form von *tōtos*; für *moz* ist ein anderes Etymon anzunehmen als das für gewöhnlich angenommene **muttos*, denn dies müsste in Ph's Sprache *muz* (*móz*) ergeben haben, da *u* in Position zu *ó* wird. Best. 604 reimt *mot* mit *ò* (*ot* = *audit*). Im Livre des Manieres von Estienne von Fougieres (cf. Kremer A. u. A. XXXIX) ist *moz* ähnlich gebunden wie im Comp.: *toz (tōtos)* :*proz* (**prōdus*) :*voz (vōtos)*. Der Wert des *o* in *mot* scheint also im altfr. ein schwankender gewesen zu sein. — 3) *um* = *(h)ŏmo* (:*un* = *ōnem*) ist durch alle Hss gestützt; wir haben also hier *ó* aus lat. *ŏ* ausser Position. Im Inneren kommt *um* 2 mal vor, vgl. Wörterbuch.

No. 49. 1) *luin* ist von Mall erst eingesetzt; die Hss haben das auch sonst belegte adv. *lung*.

No. 51. 1) Was aus dem kurzen lat. *o* ausser Position wird, können wir aus unserem Texte nicht ersehen, da keine derartige Bindung vorliegt (s. jedoch Anmkg. 3 zu Nr. 48). Über die Schreibung im inneren vgl. Malls Einl. pag. 48. Für die Bindung dieses *o* vor Nas. mit *ó* führt Mall a. a. O. verschiedene Beispiele an, zu denen ich hinzufüge: Estorie de Gaimar (cf. Vising, Etude sur etc. pag. 83):*hom*:*nón*; Livre des Manieres (cf. Kremer A. u. A. XXXIX): *prodom*: *-ón* (= *-ōnem*), *persone*:*bone*.

2) Der einzige Reim im Comp. mit *ò* (vgl. Malls Einl. p. 47). Zu den von Mall a. a. O. aus dem Bestiaire angeführten reinen Reimen mit *ò* füge ich hinzu: Best. *dort*:*mort* 101, 312 etc.; *cors*:*hors* 321, *morz*:*sors* 338, *fort*:*mort* 812, *mort*:*confort* 1077, *repos*:*clos* 1218, Brandan: *porte*:*forte* 1703,4, *portent*:*resortent* (-**ortunt*) *tors*:*cors* 911,2 etc. etc. Indessen wird die Regel, dass *ò* nie mit *ó* reimen könne, im Best., Brand. und sonst mehrfach durchbrochen: vgl. Best.: *ore* (*aura*):*plure* (*plōrat*) 689, *amur* (*-ōrem*):*or* (*aurum*) 951, Brand. *port*:*gort* (*gurgitem*) 167,8, 855,6. *resurt* (*resurgit*):*fort* 257,8, *gorge* (*gurgi(t)em*):*forge* (*fabricam*) [zu *gorge* vgl. jedoch G. Paris, Alexis S. 29 A. 2], Livre des Manieres (vgl. Kremer, A. u. A. XXIX. S. 22) *pome* (*pōmam*):*chome* (*calmat*) wegen des Nasals.

No. 52. 1) *em* (= *homo*) ist durch die Bindung (mit *esclem*) völlig gesichert. Im Inneren kommt es dreimal vor, s. Glossar. — Hierbei will ich über die Wiedergabe des Pronomens »*man*« im Comp. bemerken, dass dazu verwandt werden: 1) *em* mit best. Art. 2) *hom* ohne Art. 3) *um* mit Art.

Lat. *u*.

1) = franz. *u* (*ü*).

53. $\bar{u}^c = u^{cc}$ [1]) [*ll*] : *une*, *ure* : *ule* s. ungen. R.; = *u*+*i* : *ut* 1; = i^{cc} : *une* : *isme* [2]) s. ungen. R. (*lune* : *embolisme*); = lat. *u* : *us* 2.

54. *u* vor compl. Gutt. [*cs*=*x*] = lat. *u* : *us* 3 (*dus*).

2) = franz. *ó*.

55. $u^{cc} = \dot{\bar{o}}^c$: *ur* (in *jur*, *tur*), *urs* (s. auch *urs* : *urz* und ungen. R. *us* = *urs*, *urz*), *oz* [1]); = o^{cc} : *urn*.

56. *u* vor Nas. + Cons. = *a* vor solchem, a^c + attr. *u* vor Nas. : *unt* (*sunt*).

57. *u* vor Doppelnasal [*mm*] = $\breve{o}$ vor solchem [*m'n*] : *ume* s. Nr. 50.

b) Diphtonge.

Lat. *ae*.

1) = franz. *e*.

58. $ae^{cc} = e^{cc}$: *erre* (in *cunquerre* u. *requerre*).

2) = franz. *iu*.

59. *ae* vor Gutt. *c* (im sing. folgt *u*) = *ae* + *u* : *iu* (*ciu* = *Mathiu*).

Lat. *au*.

= franz. *ò*.

60. $au^c = o^{cc}$: *os* (= *ors*, s. ungen. R.), s. Nr. 51.

Lat. *oe*.

= franz. *e*.

61. $oe^{cc} = e^{cc}$: *entent* (in *repentent* = *repoenitent*) s. Nr. 21.

B. Unbetonte Vocale.

1. Lat. *a*.

62. Schwächt sich nach dem Tonvocal zu *e* α) = ∞ : *aille*, *aine*, *ance*, *ante*, *antes*, *ee*, *ees*, *eient*, *eiet*, *endes*, *ente*, *erres*, *este*, *ete*, *etes*, *ie*, *iee*, *iere*, *ieres*, *imes*, *inet*, *ise* 1, *ite*, *ouent*, *uet*, *une*, *unent*, *unet*, *ure*, *ures*, *uret*, *alte* (: *altre*, s. ungen. R.), *ire* (*ise*, s. ungen. R.), *ule* (*une*, *ure*, s. ungen. R.); β = Stützvocal *e* s. diesen.

No. 53. 1) Ausser aus lat. *ū* entsteht nach unseren Reimen *ü* auch aus lat. *u* in Position (*cs* und *ll*) in *dus* (*dux*) und *nule* (*nulla*). — Der Dichter des Brandan, der überhaupt nicht so sorgfältig im Reimen ist wie Philipp, bindet mehrmals sonst entschiedenes *ü* (aus lat. *ū*) mit *ó* : *murs* (-*ūrus*) : *luurs* : *flurs* (-*ōres*) 1679,80. 1699,700. *cumpaignun* (-*ōni*) : *un* (*ūnum*) 1493,4. *cumpaignuns* : *uns* 641,2. Estorie des Engl. *plus* : *vertuus* 1935. *un* : *incarnatión* 1397, weitere Beispiele s. Vising, Etude sur etc. pag. 72. — 2) Weitere Belege für die Bindung von *ü* mit *i* s. Vising a. a. O. p. 72.

No. 55. 1) s. Anmkg. 2 zu Nr. 48.

63. Schwindet nach dem Tonvocal[1]) *α*) in der Endung des Impf. und Condit. : *eit* (: *eit* in *seit* = **siat*), *β*) im conj. prs. *seit* (: *veit* = *videt*). *γ*) in der Endung des impf. *out*. *δ*) in *ur* [*oram*] : *lur*, : *mirëur*.

2. Die Vocale ***e, i, o, u*** schwinden

a. in letzter Silbe.

64. *e, i, o, u* = ○ : *eis, i*; = ∞ : *ant, ez, iez, urs* = *urz*. — *e, i, u* = ○ : *in*; = ∞ : *e, ent, et, ur, urs, us* = *urs, urz* 2 s. ungen. R. — *e, o, u* = ○ : *um* = *un*; = ∞ : *enz, uns*. — *i, o, u* = ∞ : *is* 2, *it*. — *e, i* = ○ : *un*; = ∞ : *art, at, ient, ung* : *uin* s. ungen. R. — *e, o* = ∞ : *ers*; *e, u* = ○ : *ei*; = ∞ : *anz, arz* = *arst, as* s. ungen. R., *eir, eis* = *eilz*, s. ungen. R., *ier, um, ut*. — *i, o* = ∞ : *éls* 2. — *i, u* = ∞ : *eil, ors* = *os* s. ungen. R. — *o, u* = ∞ : *ai, ains, als* 3, *iers, ins, urz, us* = *urs, urz* 3 s. ungen. R. — — *o*, ?, = ∞ : *em*. — *e* = ○ : *unt* (*amunt*); = ∞ : *als* 1, *ar, as, eilt, éls* 1, *ér, ir, is* 1, 3, *ist* 2, *iz* 1, *es* = *els* s. ungen. R. — *i* = ∞ : *ain* 1, *als* 2, *ien* 1, *is* 4, *ist* 1, *ut* 3. — *o* = ∞ : *anz, iens, oz*. — *u* = ○ : *us* 1, 3, *us* = *urs, urz* 1 s. ungen. R., = ∞ : *ain* 2, *an, èl, èls, èr, iet, iz* 2, *urn*.

b. in vorletzter Silbe.

65. *e* = ○ : *aire, erre, ire* 1, *irent, ivre, alte* = *altre* s. ungen. R., *ire* = *ise* s. ungen. R., = *y* : *estre* 2.

66. *i* = ○ : *ante, ente, entent, este, ume, uns, eilt, emme* = *egne* s. ungen. R., *une* = *ume* s. ungen. R., = *e* : *este* = *aistre* s. ungen. R.

67. *o* = *e* : *aire*.

68. *u* = ○ : *eis* = *eilz, eirs*, s. ungen. R., *itle* = *ivre* s. ungen. R.

69. *y* = *e* : *etre* 2 s. Nr. 65.

3. Über Attractian von nachtonigen ***e, i*** an den Tonvocal und über Verschmelzung von ***e, i*** mit dem vorhergehenden Consonanten s. Consonantismus ***bj, cj, lj, nj, pj, rj, tj*** und Nr. 3, 4, 6, 7, 34, 55, Rim. *ussent*.

4. Der Stützvocal = franz. ***e***.

70. *e* = *a* : *aire, entent, erre, ire* 1, *ume, este* : *aistre* s. ungen. R. — *i* = *a* : *ume* = *une* s. ungen. R. — *o* = *a* : *iere*. — *u* = *a* : *eine. érent, ise* 2, *emme* = *egne* s. ungen. R., *isme* = *une* s. ungen. R.

No. 63. 1) Über den Schwund des nachtonigen lat. *a* im Inneren s. Wörterbuch sub *el, encore* und *or*.

II. Consonantismus.

1. Dentale.

Lat. *d*.

1) = franz. *d*.

73.[1]) $^{v}d^{v} = {}^{v}g^{c}$: *ides* [2]) : *ignes* s. ungen. R.

74. $^{c}d^{v} = \infty$: *endes*.

75. $^{c}d^{c} = \infty$: *endre*.

2) = franz. *t*.

76. $^{c}d^{*o} = {}^{c}t^{*o}$: *ent*[1]) *(suvent)*, *ant*.

3) = franz. $\circ$.

77. $^{v}d^{v} = {}^{v}b^{v}, {}^{v}c^{v}, \circ$: *unt (vunt)*.

78. $^{v}d^{c}$ [*r*] $= {}^{v}c^{c}$ [*r*] : *ire* 1, *irent*; $= \circ$: *ire* 2, *irent* s. auch ungen. R.: *ire* : *ise*.

79. $^{v}d^{*o} = g$ in gl. Stell.: *ei (fei)*.

Lat. *d* + *t*

= franz. *t*.

80. $^{v}d + t^{o} = t^{o}$: *eit (veit)*; $= {}^{c}t^{*o}$: *it (vit)*.

81. $^{c}d + t^{o} = {}^{c}t^{*o}, \infty$: *ent*; über *tarst* resp. *tart* s. Glossar.

82. $^{c}d + t^{v} = {}^{c}t^{v}$: *ente (rente)*.

Lat. *dj*

= franz. $\circ$ [1]).

83. $^{v}dj^{*o} = {}^{v}g^{*o}, \circ$: *ei (rei, desrei = tei, rei)*.

No. 73. 1) Durch nicht mehr zu besserndes Druckversehen, sind No. 71 u. 72 bei der Zählung übersprungen. — 2) *ides* Fremdwort, deshalb *d* erhalten. Im Innern ist *d* erhalten in den Eigennamen: *Adam, Bede, Ovide*; ferner in den Fremdwörtern *idees, Judeu, judeus* und *judeue* (S und L werfen hier in 2 resp. 3 von 8 Fällen *d* ab). Über handschriftl. *d* s. M. Einl. 80.

No. 76. 1) Über das Simplex *ent* = *inde* s. Wörterbuch sub *en*. Im Innern des Verses ist Verhärtung des *d* zu *t* eingetreten nach *n* in *quant, munt, cumant, secunt* und *dunt* (C und L schreiben öfter *dum*). Nach Vocalen schreibt Mall mit *t'* (= lat. *d*): *prut* subst. 237. 822. adj. 212. *piet* 1552. *nut* (= *nōdum*) 1771. Handschriftlich ist nur éinmal *t* überliefert und zwar *piet*, von A. — C und L bieten in allen gen. Fällen *d*; S hat auch dies abgeworfen.

No. 83. 1) Ausserhalb des Reimes: Lat. *dj* (*j* urspr. *i*) = franz. palat. *g* (*j*) in *sieges* (**sedius*), im Anlaut in *jurz*. — Lat. *d'c* = franz. palat. *g* in *jugier, mangerat* und *targiez*. — Unorgan. *d* eingeschoben in dem fut. der Verba *remaneir, tenir, venir, voleir,* sowie in *meindre* und *vendresdi*.

Lat. $d + s$

$=$ franz. *z*.

84 $^v d + s^o = {}^v t + s^o$: *iez* 2[1]) (*piez*).

85. $^c d + s^o = {}^c t + s^o$: *anz* 1.

Lat. t.

1) $=$ franz. *t*.

86. $^v t^c = b$ in gl. St.: *itle* : *ivre* s. ungen. R.

87. $^c t^v = {}^c t^c$: *alte* : *altre* s. ungen. R., $=$ unorgan. t : *este* : *aistre* s. ungen. R.; $= \infty$: *ante*, *antes*, *ente*, *entent*, *este*, *ite*.

88. $^c t^c =$ unorgan. t : *estre* 2; $= \infty$: *estre* 1.

89. $^v t^{*o} = t^o$: *at* (*vertat*); $= \infty$: *et*, *iet*, *ut*.

90. $^c t^{*o}$ (nach aufgel. Gutt.) $= {}^v t^o$ [1]), $^c t^o$, $^c t^{*o}$ (nach *p*), $d + t^o$: *it*; $= {}^c t^o$: *eint* $=$ *aint*; $= \infty$: *ant*, *ent*.

91. $^v t^o = {}^c t^o$: *ait* (*estait*=*fait*); $= \infty$: *uet* [1]), *ut*, *eiet*; *inet*, *unet*, *uret*.

92. $^c t^o = \infty$: *ait*, *at*, *eilt*, *eit*, *ient*, *out*, *unt*, *eient*, *eignent*, *entent*, *erent*, *ient*, *irent*, *issent*, *ist*, *istrent*, *oucnt*, *unent*, *ussent*.

2) $=$ franz. ○.

93. $^v t^v = c$ in gl. St. *ie*, *uet*, $=$ ○ : *ie*; $= \infty$: *ee*, *ees*, *ie*, *iee*.

94. $^v t^c$ [*r*] $=$ ○ : *iere*, *ieres*; $= \infty$: *ére*.

95. $^v t^{*o} =$ ○ : *e*; $= {}^v c^{*o}$: *i*.

Lat. tt $(t + t)$

$=$ franz. *t*[1]).

96. $^v tt^v = \infty$: *ete*, *etes*.

97. $^v tt^{*o} = {}^c t^o$: *it* (*petit*).

98. $^c t + t^o = {}^c t^{*o}$: *art*.

Lat. tj.

1) $=$ franz. palat. *g*.

99. $^v tj = {}^v pj$: *age*.

2) $=$ franz. *ç* [1]).

100. $^c tj^v = {}^c cj^v$ [j=*ë*], ∞ : *ance*.

3) $=$ franz. *is*[1]) (*i* verschm. mit dem Tonvocal).

101. $^v tj^v = {}^v s^v$: *ise* 1; $= {}^v cj^v$, ∞ : *ise* 2 [2]).

Lat. $t + s$.

$=$ franz. *z*[1]).

102. $^v t + s^o = {}^v s^{*o}$, $^c s^{*o}$: *eis* (*eiz*, in der lat. Verbalendung *ētis* u. der Substantivendg. *ētos*); $= {}^v tt + s^o$: *oz*; $= \infty$: *ez*, *iez* 1, 3, 4, *iz* 2.

No. 84. 1) Ausserhalb des Reimes: $d + s = z$ in *chalz*, *granz*, *nuz*, *pruz*, *secunz*.

No. 90. 1) In *dit* : *raemplit* Bindung von festem mit isolirtem *t* s. Malls Einl. 84.

No. 91. 1) Zu Nr. 91 vgl. Nr. 95.

No. 96. 1) Ausserhalb des Reimes: $tt (t + t) =$ franz. *t* in *matin*, *matinee*, *metrat* und *cumbatrat*.

No. 100. Ausserhalb des Reimes: $tj =$ franz. *ç* in *anceis* (**anteēnsis*), *cumencier*, *solucium*, *tierce*. — $ctj =$ *ç* in *leçunier*. — $ptj =$ *ç* in *chacet* (**captiat*).

No. 101. 1) Ausserhalb des Reimes: $tj =$ franz. *is* (*i* verschm. mit dem Tonvokal) in *raisun*, *lunaisun*, *preisier*. — 2) L schreibt *sacrefice*, also mit *c*.

No. 102. Im Inneren $^c t + s = z$ in *piz* (*pectus*).

103. $^{c}t + s^{o} = {}^{c}p + s^{o}$, ∞: *enz (ens)*, $^{v}s^{o}$: *arz* (= *as*, s. ungen. R.).

Einschiebung von unorganischem *t*[1].

104. Zwischen *s* und *r*: α) in *ascere* = franz. *aistre*: *este*; β) in *essere = franz. *estre*: *estre*; γ) in *īserunt = franz. *istrent* : ∞ und = δ) *ixerunt* = franz. *istrent*.

2. Labiale.

Lat *b*.

1) = franz. *b*.

105. $^{c}b^{c}$ = unorgan. *b*: *embre* = *emble* s. ungen. R.; = ∞: *embre*.

2) = franz. *v*[1].

106. $^{v}b^{c} = {}^{v}v^{c}$: *ivre*; = $^{v}t^{c}$: *ivre* (= *itle*, s. ungen. R. u. No. 86).

3) = franz. *u*.

107. $^{v}b^{v}$ in den Imperfectendungen *abat* und *abant* = ∞: *out*, *ouent*.

4) = franz. ○[1].

108. $^{v}b^{v}$ = *d* in gl. Stell.: *unt*; = $^{v}l^{c}$ [*j*]: *eit* (= *eilt*, s. ungen. R.); = ○: *eit*, *unt*; = ∞: *eient*.

109. $^{v}b^{c}$ = *v* in gl. St., ○: *at*; = ∞: *as*.

110. $^{c}b^{c}$ = ○: *estre* 2.

Lat. *bj*.

= franz. *i* (verschm. mit dem vorherg. Tonvocal).

111. $^{v}bj = {}^{v}v + i$, ^{v}pj, ○, ∞: *ai*; = ○: *eiet*.

Einschiebung von unorganischem *b*[1].

112. Zwischen *m* und *l* in *-imul* = franz. *emble*: *embre*.

Lat. *p*.

= franz. ○[1].

113. $^{v}p^{c}$ [*s*] = ○: *eis* (in *demaneis*).

114. $^{c}p^{c}$ = ○: *ens* (*enz*).

No. 104. Ausserhalb des Reimes unorgan. *t* eingeschoben in *istreit* und *creistras*.

Nach 104. Germ. *z* 1) = franz. *z* in *bulzuns* (ahd. *bolz*). 2) = franz. *s* in *gresle* und *gresil* (ahd. *grioz*).

No. 106. Im Inneren *b* = *v* in *aveir*, *buvier*, *chevals*, *descrivement*, *devant*, *devum*, *fevrier*, *hiver*, *merveilles*, *pruver* und *pruveires*.

No 108. Ausserhalb des Reimes lat. *b* gefallen in *u* (*ubi*), *samadi* (*sabatti* d.) und vor *t* in *sutils*, *duter*; vor *l* in *parler*.

Nach 110. Ausserhalb des Reimes *bb* = *b* in *gaberent* (altnord. *gabb*).

No. 112. Ausserhalb des Reimes *b* eingeschoben in: *numbres*, *numbrer*, *remembrer*, *remembrance*, *semblance*, *semblereit*.

No. 113. Ausserhalb des Reimes in *neis* (*ne ipse*), *cors* (*corpus*), *meisme*, *saltiers* (*psalterius*), *os* (*opus*), *cunter*, *receit*, *set* (*sapit* und *septem*), *sur* (*super*).

Nach 114. Ausserhalb des Reimes 1) lat *p* = franz. *v* in *aüvrir*, *avrils*, *chievre* (*capra*), *cuncevrat*, *desevrement*, *desvet* (*dissipatum*), *evesque*, *saveir*, *truver* (*tropare), *uvrat*. 2) lat. *p* = franz. *f* in *prof*, *aprof*, *chief*.

Lat. *pt*.

= franz. *t* [1]).

115. $^{v}pt^{v} = ct$ in gl. St.: *ite*.

116. $^{v}pt^{*o} = ct$ in gl. Stell., $^{v}c+t^{o}$, $^{v}g+t^{o}$, $^{v}d+t^{o}$: *it* [1]).

Lat. *pj*.

1) = franz. palat. *g*.

117. $^{v}pj = {}^{v}tj$: *age* s. No. 99.

2) = franz. *i* (attrah. an den Tonvocal).

118. $^{v}pj = bj$ in gl. St.: *ai (sai)*.

Lat. *v*.

1) = franz. *v*.

119. $^{v}v^{c} = b$ in gl. St.: *ivre*.

2) = franz. ○ [1]).

120. $^{v}v^{v} = {}^{v}bj$, ∞ : *ai*.

121. $^{v}v^{c}$[*t* der 3. Pers. praet. *s*.] = *b* in gl. St.: *at*; = *c* in gl. St., ○ : *it*; — [*s* der Pluralendung] s. ungen. R. *es* : *els, er*.

3. Gutturale.

Lat. *g*.

1) = franz. *g*.

122. $^{c}g^{*o}$ = ○ : *ung* : *uin* s. ungen. R.).

2) = franz. *i* [1]) (verschm. mit dem vorherg. Tonvokal).

123. s. lat. *a* = franz. *ai* No. 6; lat. *e* = franz. *i* No. 35.

3) = franz. ○ [1]).

124. $^{v}g^{v}$ = ○ : *ante, eilt, ente*; = ∞ : *ente*.

125. $^{v}g^{*o} = {}^{v}$Dent.^{*o}, ○ : *ei*.

126. ^{c}g vor flexiv. *s* ○ : *uns (luns)*.

gn, ng s. *n*; *g'l* s. *l*.

No. 115. Ausserhhalb des Reimes *pt* ganz geschwunden in *semaine* = *septimana*.

Nach 116. Ausserhalb des Reimes. 1) *ps* = franz. *ss* in *esse* = *ipsa* 2) *ph* α) = franz. *ph* in Philipes. β) = franz. *f* in *antefiniers*.

Nach 118. Ausserhalb des Reimes. Lat. *pp* = franz. *p* in *estupes*. Doch kommt im Lat. neben der Form *stuppa* auch *stūpa* vor.

Nach 119. Ausserhalb des Reimes Lat. *v* = franz. *u* (verschmolzen mit vorherg. *a* zu *o*) in *poür*.

No. 120. Ausserhalb des Reimes. *v* fällt vor flexiv. *s* in *cles*, zwischen Vocalen in *pluie, pluius, viaz*.

Nach 121. Ausserhalb des Reimes. 1) *v* verhärtet sich im Auslaut zu *f* in: *bof, clef, nef, nof* und *briefment*. — 2) Lat. *ff* = franz. *f* in *sufrir*; german. *ff* = franz. *f* in *befe* (ahd. *baffen*?). C und L schreiben hier *beffe*. — 3) Germ. *w* = franz. *gu* in *guarder, guarir, guarant, guaaignier, guaires, guarnir, gueredun, guerre, guerpissum*.

No. 123. Ausserhalb des Reimes. 1) *g* = franz. palat. *g* *ang[e]le* und *virgine*. Mall giebt hier, um das *e* resp. *i* zu vermeiden, den palatalen Laut durch *j* wieder. — 2) Inlautend *g* = frz. *v* in *ruver*; *rogo* lautet *ruis*. — 3) Auslautend *g* (*gu*) erhärtet zu *c* in *sulunc* (*sublongum*) und *sanc* (*sanguinem*).

No. 124. Im Inneren *g* zwischen Vocalen gefallen in *riule* (*regula*), *saete* (*sagitta*) und *vint*; erhalten ist *g* in dem Fremdwort *reguler*.

Lat. *c*.

1) = franz. *z*[1]).

127. ${}^{v}c^{*o} = {}^{v}c + s^{o}$: *iz* 1[2]).

2) = franz. *is* (*i* verschm. mit dem Tonvokal).

128. ${}^{v}c^{c}$ = *s*, *x* in gl. Stell.: *ist* 1[1]).

129. ${}^{v}c^{*o} = \infty$: *is* 1.

3) = franz. *i*[1]) (verschm. mit dem Tonvocal.)

130. s. lat. *a* = franz. *ai* No. 3, 5, 6; lat. *e* = franz. *i* No. 32, 39; lat. *i* = franz. *i* No. 37, = franz. *ei* No. 42, = franz. ei_n No. 43, *ae* = franz. *iu* No. 59.

4) = franz. ○[1]).

131. ${}^{v}c^{v}$ = *t* in gl. St.: *ie*, *uet*; = *d* in gl. St.: *unt*; = ○: *ie*, *unt*; = ∞: *ie*, *ient*.

132. ${}^{v}c$ vor flexiv. *s* = ○: *is* 2.

133. ${}^{v}c^{*o}$ = ○: *ai (lai)*, *i*; = ${}^{v}c^{c}$, ${}^{v}t^{v}$: *i*.

134. ${}^{v}c^{o} = {}^{v}c^{*o}$, ○: *i (eissi)*.

Lat. *cj*.

1) = franz. *ç*.

135. ${}^{c}cj^{v} = {}^{c}tj^{v}$: *ancc*.

2) = franz. *is* (*i* verschm. mit dem vorherg. Tonvokal).

136. ${}^{v}cj^{v}$ = *tj* in gl. St.: *ise* 2.

Lat. *x*.

1) = franz. *s*[1]).

137. ${}^{v}x^{o}$ = lat. *s* der Endung *us*: *us* 3 (*dus*)[2]).

2) = franz. *is*[1]) (*i* verschm. mit dem vorherg. Tonvocal).

138. ${}^{v}x^{c}$ [*t* der Endung des praet. 3. sing.] = *c*, *s* in gl. St.: *ist*; — [*r*] = *s* in gl. St.: *istrent*.

139. ${}^{v}x^{o} = {}^{v}s^{*o}$: *eis (eiz)*.

No. 127. 1) Über *c* vor *a* = *ch* s. Mall Einl. S. 92. — 2) Im Innern noch in den mit *decim* zusammengesetzten Zahlen: *unze*, *duze*, *treize*, *quatorze*, *quinze* und *seize*, sowie in *cruiz* (*crucem*), *peiz* (*picem*).

No. 128. Ausserhalb des Reimes in *graisles* (s Wörterb. Anmkg. zum Wort), *nuisir*, *plaist*, *taisent*.

Nr. 130. Ausserhalb des Reimes noch in: *sainz*, *veraie*, *ceinture*, *fruit*, *grius*, *liu*, *nuit*, *puint* und *poi*.

Nach No. 130. Ausserhalb des Reimes *c* = *qu* in *evcsque*.

No. 131. Ausserhalb des Reimes *c* gefallen im Inneren des Wortes in *cerne* (*circinum*), vor flexiv. *s* in *flans*.

Nach 134. 1) Lat. *ct* = franz *t* in *geter*. — 2) Lat. *cc* 1) = franz. *ch* in *pechicz*, *pechiere*. 2) = franz. *c* in *ocire*. — 3) *c* unorganisch in *entenc* und *tienc*. — 4) German. *c* = franz. *c* in *merc* (ahd. *marca*).

No. 137. 1) Ausserhalb des Reimes *x* = *s* in *destre* und *dejuste* und in dem Praefix *es* = *ex* (s. im Wörterbuch). — 2) Alle Hss. (nur L. hat éinmal *dus*) schreiben stets *dux*.

Nach 139. Ausserhalb des Reimes. 1) *x* = *iss* (*i* verschm. mit vorh. Tonvocal) in *eissir* und *laissier*. — 2) *x* = *ss* in *essemplarie* 66 (alle Hss.) und *essemple* 971 (letzteres Wort überhaupt nur in S überliefert und zwar mit éinem *s*. Nach V. 66 ist indess die Schreibung mit *ss* berechtigt.

Lat. *c + s*.

= franz. *z*[1]).

140. $^{v}c + s^{o} = {}^{v}c^{*o}$: *iz* 1. s. No. 127.

Lat. *j*.

1) = franz. *j*[1]).

141. $^{c}j^{v}$ = ∞ : *arie*, *aries*, *irie* (= *ilie*, s. ungen. R.).

2) = franz. *i* (attr. an den Tonvocal).

142. $^{v}j^{c}$ = *c* in gl. St.: *aire* (in *maire*).

3) = franz. ○ [1]).

143. $^{c}i^{*o}$ ○ : *él* (= *alium*).

144. $^{cc}i^{v}$ = ○ : *este* (s. auch ungen. R. *este : aistre*).

Lat. *tj* s. *t*, *bj* s. *b*, *pj* s. *p*, *cj* s. *c*, *lj* s. *l*, *nj* s. *n*, *rj* s. *r*.

4. Liquide.

Lat. *l*.

= franz. *l*.

145. $^{v}l^{c} = {}^{v}ll^{c}$: *als* 3, *éls* 2; = ○: *éls* (= *es*, s. ungen. R.).

146. $^{v}l^{*o} = {}^{v}lj^{*o}$: *eil*[1]), *él*.

147. $^{c}l = {}^{c}r$: *emble* (= *embre*, s. ungen. R.), *itle* (= *ivre*, s. ung. R.)

Lat. *ll*.

= franz. *l*.

148. $^{v}ll^{v} = {}^{v}r^{v}$: *ule* (= *ure*, s. ungen. R.); = ∞ : *èle*.

149. $^{v}ll^{c}$ = ∞ : *èls*.

150. $^{v}ll^{*o} = {}^{v}l^{*o}$: *èl*.

Lat. *lj*.

= franz. *lj*.

151. $^{v}lj^{v}$ = ∞ : *aille*.

152. $^{v}lj^{c} = {}^{v}g'l^{c}$: *eilt*; = ○: *eilt* (= *eit*, s. ungen. R.).

153. $^{v}lj^{*o} = {}^{v}l^{*o}$: *eil*; s. No. 146.

Lat. *g'l*.

= franz. *lj*.

154. $^{v}g'l^{c} = {}^{v}lj^{c}$: *eilt*, s. No. 152.

Lat. *c'l*.

= franz. *lj*.

155. $^{v}c'l^{c}$ = ○ : *eilz* (= *eis*, s. ungen. R.).

No. 140. Im Inneren noch in *feiz* (*vices*).

No. 141. s. Anmkg. zu No. 2. — Über *j* = palat. *g* s. Mall Einl. S. 94.

No. 143. Ausserhalb des Reimes *j* zwischen Vocalen ausgefallen in *jeüner* (*jejunare*).

Nach 144. Ausserhalb des Reimes. 1) Lat. *qu* a) = franz. *c* und *k* s. Mall Einl. S. 93. b) im Inlaut = franz. *v* in *eve*, *evus*, *sivrat* und *siveient*. c) im Anlaut = *u* in *uele* (fem. zu *uel* = [*ae*]*qualem*. — 2) Lat. *quj* [*j* = *ë*] = franz. *c* in *enlaciez* (**inlaqueatos*). — 3) German. *ck* = franz. *ch* in *breche*, *lecherie* (ahd. *lëccôn*), *tuchier* (*zucken*). — 4) Unetymologisches *h* ist vorgesetzt in *halz* und *eshalciez*.

No. 146. Wir haben hier Bindung von reinem mit mouillirtem *l*: *feeil* : *cunseil*. Es scheint, als ob man *feeil* gern mit einem Worte mit *l̃* gebunden hätte. Im Brandan ist *fe*[*d*]*eil* gereimt mit *soleil* und in der Estorie de Gaimar mit *conseil*.

Nach 147. Ausserhalb des Reimes *l* nach Cons. = *r* in *enbumbriers* **incumularius*); — *l* noch erhalten in *apostles*. — Über die Vocalisirung des zu *u* s. Anmkg. zu No. 1.

Lat. *m*.

1) = franz. *m*.

156. $^{v}m^{v} = \infty$: *imes*.

157. $^{v}m^{c} = \infty$: *embre* (s. auch ungen. R. *emble* = *embre*).

158. $^{v}m^{*o}$ = *n* in gl. Stell. *um*=*un*; = ∞ : *em*, *um*, *um*=*un*.

2) = franz. *n*.

159. $^{v}m^{c} = {}^{v}n^{c}$: *ens* (*enz*), *uns*; = $^{v}m'n^{c}$, ∞ : *uns*.

160. $^{v}m^{o} = {}^{v}n^{*o}$: *ien* 2.

3) = franz. $\circ$ [1]).

161. $m^{o} = \circ$: *ai*, *aine*, *eint* (*aint*), *aire*, *ait*, *alte* (= *altre*, s. ungen. R.), *ance*, *ant*, *art*, *at*, *ee*, *egne* (= *emme*, s. ungen. R.), *ei* 1, *eil*, *eine*, *eir*, *eis* (s. auch *eis* = *eirs*), *embre*, *ent*, *ente*, *er*, *ére* 2, *erre*, *este*, *estre* 2, *et*, *i*, *iee* 2, *ier*, *iere*, *in*, *ire* 1, 2, *ise* 1, *it*, *iu*, *ivre*, *iz* 1, *os* (=*ors*, s. ungen. R.), *ume*, *un*, *une* (s. auch ungen. R. *une*=*ume*), *unt*, *ur*, *urs*, *ure* (=*ule*), *us* 1, 3 (s. auch ungen. R. *us*=*urs*, *urz* 3), *ut* 2; = n^{o} : *um*=*un*; = s^{o} (der 1. pers. plur. praes.): *um*; = t^{o} (der Endung *at*, *ivit*): *aille*, *ie*, *ise* (=*ire*, s. ungen. R.), *ure* 2; = ∞ : *age*, *ain* 2, *an*, *ant*, *arie*, *e*, *ee*, *ei* 2, *eine*, *él*, *èl*, *ent*, *et*, *iet*, *igne*, *ilie* (=*irie*, s. ungen. R.), *in*, *is* 1, *ise* 2, *ivre* (s. auch ungen. R. *ivre*=*itle* 2), *une*, *une* (=*isme*, s. ungen. R.), *ur*, *ure* 1, *urn*, *us* 2.

Lat. *mm*.

= franz. *m*.

162. $^{v}mm^{v} = {}^{v}m'n^{v}$: *ume* (in *sume*).

Lat. *m'n*.

1) = franz. *m* [1]).

163. $^{v}m'n^{o} = {}^{v}n^{*o}$: *um* : *un*. — s. auch No. 162.

2) = franz. *mm*.

164. $^{v}m'n^{v} = {}^{v}gn^{v}$: *emme* : *egne* s. ungen. R.

3) = franz. *n*.

165. $^{v}m'n^{c}$ = *m*, *n* in gl. St.: *uns*.

Lat. *n*.

1) = franz. *n*.

166. $^{v}n^{v} = {}^{v}m'n^{v}$: *une* (=*ume*, s. ungen. R.); = $^{v}ll^{v}$: *une* (= *ule*, s. ungen. R.), s. auch ungen. R. *une*=*isme*; = ∞ : *aine*, *inet*, *une*, *unent*, *unet*.

167. $^{v}n^{c}$ = *m*, *m'n* in gl. St.: *ens*, *uns*; = ∞ : *ains*, *ance*, *ant*, *ante*, *antes*, *eient*, *eine*, *endes*, *endre*, *ent*, *ente*, *entent*, *ens*, *érent*, *iens*, *ient*, *iént*, *ins*, *irent*, *issent*, *istrent*, *ouent*, *unt*, *ussent*.

No. 161. Ausserhalb des Reimes *m* vor Cons. gefallen in *enfertet* (*infirmitatem*).

No. 163. Ausserhalb des Reimes. Lat. *m'n* = franz. *m* in *numet* (*nominat*). — Lat. *m'n* + *s* = *nz* in *danz*. — Lat. *mnj* = franz. *ng* in *sunge*.

168. $^{v}n^{*o}$ = $^{v}m^{o}$: *ien* 2; = $^{v}m^{*o}$: *um* : *un*; = $^{v}n^{o}$: *un*; = ∞ : *ain*, *ien* 1, *in*, *un*.

169. $^{c}n^{*o}$ = ∞ : *urn*[1]); vgl. No. 171.

2) = franz. ○[1]).

170. $^{v}n^{c}$ [*s*] = ○ : *eis*, *ire* (= *ise*, s. ungen. R.), *is* 2, *ist* 1.

171. $^{[r]c}n^{*o}$ = ○ : *ur*[1]); = ∞ : *er* 2[2]).

Lat. *n* + *s*.

= franz. *z*.

172. $^{c}n + s^{o}$ = s^{o} : *urs* : *urz*; = ∞ : *urz*.

Lat. *nn*.

= franz. *n*.

173. $^{v}nn^{*o}$ = ∞ : *an*.

Lat. *nn* + *s*.

= franz. *nz*.

174. $^{v}nn + s^{o}$ = ∞ : *anz* (*ans*).

Lat. *ng*.

1) = franz. *nj*.

175. $^{v}ng^{v}$ = ∞ : *eignent*.

176. $^{v}ng^{c}[j]$ = $^{v}ng^{*o}$: *uin* (= *ung*, s. ungen. R.).

Lat. *gn*.

= franz. *nj*.

177. $^{v}gn^{v}$ = $^{v}m'n^{v}$: *egne* (= *emme*, s. ungen. R.); = $^{v}d^{v}$: *ignes* (= *ides*, s. ungen. R.); = ∞ : *igne*.

Lat. *nj*.[1])

= franz. *in* (*i* verschm. mit Tonv.)

178. $^{v}nj^{v}$ = ∞ : *eine*.

Lat. *nc*.

= franz. *in* (*i* verschm. mit Tonv.)

179. $^{v}nc^{c}$ = $^{v}n^{c}$: *eint* (*aint*).

Lat. *njr*.

= franz. *ir*.

180. *-enior* = *-īcere* : *ire*.

Lat. *r*.

1) = franz *r*.

181. $^{v}r^{v}$ = $^{c}r^{v}$: *irent*; = $^{v}l^{v}$ [1]): *irie* (= *ilie*, s. ungen. R.), *ure* (= *ule*, s. ungen. R.); = ∞ : *arie*, *aries*, *erent*, *ure*, *ures*, *uret*.

No. 169. Mall hat *n* in *turn* (: *jurn*) beibehalten, weil in den 3 Fällen, wo dieser Reim vorkommt, jedesmal eine (andere) Hs. *turn* schreibt und weil in *turn* sich das *n* überhaupt länger erhalte als in anderen Wörtern.

No. 170. Ausserhalb des Reimes *n* gefallen vor *s* in *detries*, *mesure* und *tressaillir*; vor *st* in *estrument*, *mestier*, *mustiers*, *mustrer*.

No. 171. 1) in *jur* gebunden mit *-ur* = *-ōrem*, *-ōri*. — 2) in *hiver* : *ver*, welches alle Hss. bieten, ausser C, das im ersten Reimwort das *n* erhalten hat.

Nach 171. 1) *n* zu *r* in *ordre*. — 2) Unorganisch *n* eingeschoben in *ensement*.

No. 178. Ausserhalb des Reimes *nj* 1) = *nj* in *cumpaignun* und *seignur*. — 2) = *ng'* in *estrange*, *vienget* und *suvienget*.

No. 181. Die Aussprache von *l* und *r* muss eine sehr schwache gewesen sein, da beide sehr oft mit einander reimen (s. ung. R.). In den Bindungen: *alte* : *altre*, *as* : *arz*, *eit* : *eilt*, *eis* : *eilz* : *eirs*, *este* : *aistre*, *es* : *els* : *er*, *os* : *ors*, *us* : *urs* : *urz* muss *r* resp. *l* fast stumm gewesen sein.

182. $^{v}r^{c}$ = ○ : *eirs* (= *eis*, s. ungen. R.), *urs* (= *us*, s. ungen. R.); = ∞ : *art*, *arz* (= *arst*, s. ungen. R.), *ers*, *urn*, *urs*, *urs* = *urz*, s. auch *us* = *urs*, *urz*.

183. $^{v}r^{*o}$ = $^{v}r^{o}$: *ar*; = ∞ : *eir*, *er* 1, 2 (s. auch ungen. R. *er* = *es*), *ier*, *ir*, *ur*.

184. ^{c}r = ○ : *aistre* (= *este*, s. ungen. R.), *altre* (= *alte*, s. ung. R.); = ^{v}s : *ire* (= *ise* s. ung. R.); = ^{c}l : *ivre* (= *itle*, s. ungen. R.), *embre* (= *emble*, s. ungen. R.); = ∞ : *aire*, *embre*, *endre*, *ére*, *estre*, *ire*, *irent*, *istrent*, *ivre*.

2) = franz. ○.

185. S. *us* 2, 3 und ungen. R. *us* = *urs*, *urz* 3.

Einschiebung von *r*.

186. in *estem (coelestem)* = frz. *estre* : *estre*.

Lat. *rr*.

1) = franz. *rr*.

187. $^{v}rr^{v}$ = $^{v}r'r^{v}$, germ. *rr* : *erre*; = ∞ : *erre*, *erres*.

2) = franz *r*.

188. $^{v}rr^{*o}$ = $^{v}r^{*o}$: *ur* (in *tur* = *turrem)*.

Lat. *tr*.

= franz. *r* [1]).

189. $^{v}tr^{v}$ = ∞ : *ére*, = $^{v}r^{v}$: *iere*, *ieres*.

Lat. *rj*.[1])

= franz. *ir* (*i* verschm. mit Tonv.)

190. $^{v}rj^{v}$ = *-acere* : *aire*; = *-ātor*, *-ĕtro* : *iere*; = *-etras* : *ieres*; = *-icere* : *ire* 1; = *idere*, *ucere* : *ire* 2.

191. $^{v}rj^{c}$ = ∞ : *iers*.

192. $^{v}rj^{*o}$ = *-(ct)are*, *-(i)are* : *ier* 3; = *-(i)are* : *ier* 2.

Lat. *s*.

1) = franz. *s*.

193. $^{v}s^{v}$ = ^{v}tj : *ise* 1; = $^{c}r^{v}$: *ise* (= *ire*, s. ungen. R.); = ∞ : *ise* 1.

194. $^{v}s^{c}$ = *s* der Cons. Verb. *st* in *aistre* : *este* (= *aistre*, s. ungen. R.); = $^{v}ss^{c}$: *estre* 2; = $^{v}c^{c}$: *ist* 1; = $^{v}x^{c}$: *ist*, *istrent*; = ○ : *isme* (= *une*, s. ungen. R.); = ∞ : *este*, *estre* 1.

195. s^{*o} = *s* der Cons. Verbind. *cs*[*x*], *t*+s^{o}, s^{o} : *eiz* (*eis*); = s^{o} : *is* 2, *os* (= *ors*, s. ungen. R.), *urs* = *urz*, *us* 1; = lat. *s* der Endung *us* : *us* 3; = ∞ : *is* 4, *us* 2.

196. s^{o} = lat. *s* der Endung *us* : *us* 3; = r^{*o} : *es* (= *er*, s. ungen. R.); = ∞ : *ains*, *als*, *antes*, *aries*, *as*, *ees*, *éls*, *èls*, *endes*, *erres*, *ers*, *etes*, *ides* (= *ignes*, s. ungen.

Nach No. 185. Lat *r* = fr. *s* in *plusur* (**pluriori*).

No. 189. Ausserhalb des Reimes. Lat *tr* 1) = frz. *r* in *repairereit*, 2) = frz. *rr* in *larruns*. — Lat. *dr* = frz. *r* in *quarante* und *quaresme*. — Lat. *gr* = frz. *r* in *pereçus*.

No. 190. Ausserhalb des Reimes *rj* = frz. *rg'* in *cirges* (*cereus*).

R.), *iens*, *ieres*, *iers*, *imes*, *ins*, *is* 3, *uns*, *ures*, *urs*.

s nach *t* = *z* s. *t*.

2) = franz. *z* [1]).

197. *s* nach mouillirtem *l*=*s*: *eilz* (= *eis*, s. ungen. R.).

3) = franz. ○.

198. s^o (der 1. Pers. pl.) = ○: *um*, *um*=*un*.

Lat. *ss*.

1) = franz. *ss*.

199. $^v ss^v$ = ∞: *issent*, *ussent*.

2) = franz. *s*.

200. $^v ss^c$ = $^v s^c$: *estre* 2 (s. No. 194); = ∞: *ist* 2.

Lat. *s's*.

= franz. *s*.

201. $^v s + s^o$ = *s* der Cons. Verbind. *cs*[*x*], $^v t + s^o$: *eis(eiz)*; = s^{*o}: *eis (eiz)*, *us* 1; = s^o: *eis (eiz)*, *is* 2, *us* 1.

Lat. *sc*.[1])

= franz. *is* (*i* attr. an den Tonvoc.)

202. $^v sc^c$ = $^v s^c$: *aistre* (= *este*, s. ungen. R.).

Unorganisches *s*.

203. eingeschobenes *s* in der 3. Pers. praet. conj. in lat. *tardet* = franz. *tarst* [1]): *marz*.

204. unetymologisches *s* zur Nominat.-Bild. in *creaturs*: *jurz*. *ds* s. *d*, *ts* s. *t*, *cs* s. *c*, *ns*, *nns* s. *n*.

No. 197. Ausserhalb des Reimes in *filz*, *mielz*.
No. 202. Ausserhalb des Reimes *sc* = *ss* in *peissun* (**pisconem*) — *sc'l* = *sl* in *masles* (so C und L; A: *malles*, S: *males*).
Nach 202. Lat. *st* im Auslaut = franz. *s* in *puis* ebenso in *us* (*ostium*). — *st*+*s* = *z* in *noz*. — German. *s* = franz. *s* in *isnelepas* (ahd. *snël*).
No. 203. s. Glossar Anmkg. zum Worte.

Abkürzungen:

Oben vor - resp. nachgesetztes ^{v} = Vocal.
» » » » ^{c} = Consonant.
Nachgesetztes ^{o} = Auslaut.
» ^{*o} = secundärer Auslaut.
=, : = gebunden mit.
∞ = mit sich selbst.
○ = mit nichts.
Unten angehängtes $_{n}$ = vor Nasal.
G. d. R. = Grammatik der Reime.

Lebenslauf.

Am 23. Januar 1860 wurde ich, Ludwig Fenge, als der Sohn des Bürgermeisters Conrad Fenge und dessen Ehefrau Maria geb. Maifarth zu Felsberg in der Provinz Hessen-Nassau geboren. Nachdem ich bis zum 12. Jahre die dortige Stadtschule besucht hatte, trat ich Herbst 1872 in die Realschule I. Ordnung (jetzt Realgymnasium) zu Kassel ein. Im Herbst 1880 erlangte ich auf dieser Anstalt das Reifezeugniss und studirte dann neuere Philologie auf den Universitäten Leipzig (woselbst ich auch der Militärpflicht Genüge leistete) Strassburg und Marburg. Hier bestand ich am 2. Februar 1885 das Examen rigorosum. Ich hörte die Vorlesungen der Herrn Professoren: Biedermann, Birch-Hirschfeld, Brugmann, Curtius, Ebert, Wülcker, Zarncke. — ten Brink, Gröber, Henning, Laas. — Bergmann, Cohen, Lucae, Stengel, Varrentrapp, Vietor.

Allen meinen verehrten Lehrern sage ich meinen besten Dank, vor Allem aber Herrn Prof. Stengel für seine stets gern gewährte Anleitung und seinen freundlichen Rath.
